

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

1^{er} MARS 1949.

PROJET DE LOI

relatif à la Radiodiffusion nationale belge.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'époque de son entrée en vigueur, la loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'Institut national belge de radiodiffusion répondait entièrement aux nécessités du moment. A l'usage et dans leur ensemble, ses dispositions se sont révélées conformes aux intérêts généraux du pays. Aussi, était-il sage de les conserver, sans toutefois négliger les leçons de l'expérience et l'évolution des idées, pour les adapter à la situation actuelle.

Instrument d'information, d'éducation et de délassement, la radiodiffusion doit tenir compte, en tout premier lieu, du public auquel elle s'adresse, de ses traditions, de ses goûts, de ses aspirations, de ses convictions.

Dans un pays comme le nôtre, elle doit, sous peine de manquer à sa mission principale, contribuer au libre épanouissement des aspirations culturelles tant de nos concitoyens de langue française que de ceux de langue néerlandaise, tout en respectant les fondements de nos institutions nationales.

Le présent projet de loi obéit à ces considérations essentielles. Il ne constitue pas une innovation puisqu'il reprend la plupart des dispositions de la loi du 18 juin 1930 qui ont fait leurs preuves, tout en prenant soin de les compléter.

C'est pourquoi, il a paru opportun et adéquat de combler une lacune de la loi du 18 juin 1930 en insérant au seuil du présent projet de loi, une disposition d'ordre général qui n'est qu'un rappel, en termes appropriés, et une application de l'article 14 de la Constitution. En vertu de cet article, la liberté de manifester ses opinions en toute

1 MAART 1949.

WETSONTWERP

betreffende de Belgische Nationale radio-omroep.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Toen de wet van 18 juni 1930 betreffende de stichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep in werking trad, beantwoordde zij ten volle aan de noodwendigheden van het ogenblik. Bij het gebruik is gebleken dat de bepalingen van die wet in haar geheel stroken met de algemene belangen van het Land. Het was dan ook wijs ze te behouden, zonder echter de lessen der ervaring en de evolutie der gedachten te verwaarlozen, om ze aan de huidige toestand aan te passen.

De radio-omroep, instrument van voorlichting, opvoeding en ontspanning, moet eerst en vooral rekening houden met het publiek tot hetwelk hij zich richt, met dezes tradities, smaak, verlangens en overtuigingen.

In een land als het onze moet hij, op gevaar af van zijn voornaamste opdracht niet te vervullen, bijdragen tot de vrije uitbouw van het streven op cultureel gebied, zo van onze Franssprekende als van onze Nederlandsprekende medeburgers, en daarbij de grondvesten van onze nationale instellingen eerbiedigen.

Dit ontwerp van wet is ingegeven door die hoofdzakelijke beschouwingen. Het is geen nieuwigheid vermits het de meeste bepalingen van de wet van 18 juni 1930, waarvan de deugdelijkheid bewezen werd, overneemt doch tevens zorg draagt ze aan te vullen.

Om die reden is het wenselijk en passend gebleken een leemte van de wet van 18 juni 1930 aan te vullen door in artikel 1 van dit ontwerp van wet een bepaling van algemene aard op te nemen die slechts een in gepaste bewoordingen gestelde herinnering is aan en een toepassing van artikel 14 van de Grondwet. Krachtens dit artikel

G.

matière et de toute manière est affirmée et garantie, l'usage en étant conditionné, quel que soit le mode d'extériorisation de la pensée humaine, par la nécessité de maintenir le droit égal de chacun et de l'empêcher de dégénérer en désordre.

Mais il ne suffit pas de proclamer ou de reconnaître l'existence d'une liberté et d'en garantir l'exercice. Il faut encore permettre à ses bénéficiaires d'en user réellement en mettant à leur disposition ou en les laissant utiliser, les moyens sans lesquels cette liberté deviendrait illusoire.

Ainsi en serait-il en matière d'émission par le son ou par l'image si l'Etat, à qui des longueurs d'ondes sont attribuées en vertu des conventions internationales auxquelles il est partie, prétendait se réserver le droit d'en jouir exclusivement soit directement, soit par des organismes qui relèvent de son autorité.

Telle n'est pas la portée du présent projet de loi.

En effet, il ne confère nullement à l'Institut national belge de radiodiffusion le monopole de l'usage de toutes les longueurs d'ondes octroyées à la Belgique. Il prévoit seulement que le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions a l'obligation de mettre à la disposition de cet établissement public, les longueurs d'ondes qui lui sont nécessaires pour assurer le service public de la radiodiffusion.

Il n'interdit pas à l'autorité compétente de concéder à des requérants répondant à des conditions fixées par un arrêté ministériel qui serait pris en exécution de la loi du 14 mai 1930 sur la radiotélégraphie, la radiotéléphonie et les radiocommunications, la jouissance des longueurs d'ondes, notamment des ondes métriques ou ultra-courtes, qui ne sont pas requises pour satisfaire les besoins du service public de la radiodiffusion.

En vertu d'une convention internationale conclue à Copenhague le 15 septembre 1948, et qui doit être soumise à la ratification du Parlement, la Belgique dispose en ordre principal de quatre longueurs d'ondes dans la bande des ondes moyennes; en outre, elle peut utiliser en commun avec un certain nombre de pays, deux autres longueurs d'ondes dans la même bande.

Toutes ces longueurs d'ondes sont mises à la disposition de l'Institut national belge de radiodiffusion parce qu'elles lui sont indispensables pour assurer par ses postes nationaux et régionaux, le service public de la radiodiffusion.

Momentanément, il est donc impossible pour des raisons techniques d'autoriser la reprise de l'activité des stations radiophoniques privées assurant un service régulier d'émissions radiodiffusées à tous. Mais cette reprise peut être envisagée dans un avenir assez rapproché grâce à l'utilisation d'une gamme d'ondes métriques dont la Belgique pourra disposer en exécution du règlement des radiocommunications arrêté à Atlantic City le 2 octobre 1947.

Dans cette gamme, le Ministre compétent pourra concéder l'usage d'un certain nombre de longueur d'ondes à

is de la liberté zijn mening in alle aangelegenheden en op alle wijzen te uiten, bevestigd en gewaarborgd, terwijl het gebruik er van, welke ook de wijze van openbaring van de menselijke gedachte zij, geconditionneerd is door de noodzakelijkheid het gelijke recht van eenieder te handhaven en te voorkomen dat het tot wanorde ontaarde.

Het volstaat echter niet het bestaan van een vrijheid af te kondigen of te erkennen en de uitoefening er van te waarborgen. Daarbij moet het aan de betrokkenen ook mogelijk zijn er werkelijk gebruik van te maken door de middelen, zonder welke die vrijheid niets zou te beduiden hebben, te hunner beschikking te stellen of daarvan gebruik te laten maken.

Zulks zou het geval zijn in zake uitzending door klank of beeld indien de Staat, aan wie krachtens de internationale overeenkomsten, waarbij hij partij is, golflengten toegewezen zijn, zich het recht tot uitsluitende gebruikmaking er van wilde toeëigenen, hetzij rechtstreeks, hetzij door middel van onder zijn gezag staande organismen.

Zulks is de draagwijdte van dit ontwerp van wet.

Inderdaad, het verleent geenszins aan het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep het monopolie van het gebruik van al de aan België toegekende golflengten. Het voorziet enkel dat op de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, de verplichting rust de golflengten, welke die openbare instelling nodig heeft om de openbare dienst van de radio-omroep te verzekeren, te harer beschikking te stellen.

Het verbiedt aan de bevoegde overheid niet aan verzoekers, die voldoen aan voorwaarden bepaald bij een ministerieel besluit dat zou worden genomen ter uitvoering van de wet van 14 Mei 1930 op de radiotelegrafie, de radiotelefonie en het radioverkeer, het genot van golflengten te vergunnen, inzonderheid van metergolven of ultra-korte golven, welke niet noodzakelijk zijn om in de behoeften van de openbare dienst van de radio-omroep te voorzien.

Krachtens een op 15 September 1948 te Kopenhagen gesloten internationale overeenkomst, die door het Parlement moest bekrachtigd worden, beschikt België hoofdzakelijk over vier golflengten in de band van de middelbare golven; bovendien mag het, gemeenschappelijk met een zeker aantal landen, gebruik maken van twee andere golflengten uit dezelfde band.

Al die golflengten worden ter beschikking van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep gesteld omdat dit ze volstrekt nodig heeft om de openbare dienst van de radio-omroep door middel van zijn nationale en gewestelijke stations te verzekeren.

Voor het ogenblik, is het dus om technische redenen onmogelijk de private radio-omroepstations, welke een regelmatige dienst voor radio-omroep aan allen verzekeren, hun bedrijvigheid te laten hervatten. Doch die hervatting kan voor een tamelijk nabije toekomst worden te gemoet gezien, dank zij de benutting van een reeks metrische golven waarover België zal kunnen beschikken ter uitvoering van het reglement betreffende het radioverkeer, te Atlantic City vastgesteld op 2 October 1947.

In deze reeks, zal de bevoegde Minister het gebruik van een zeker getal golflengten kunnen vergunnen aan private

des stations privées de radiodiffusion réunissant les conditions qui seront fixées par un arrêté ministériel à prendre en exécution de la loi précitée. Cet arrêté serait similaire à celui du 28 août 1931 sur les postes radioélectriques émetteurs et émetteurs récepteurs privés, abrogé par l'arrêté ministériel du 22 juillet 1947.

L'une des missions de la radiodiffusion est de contribuer, dans la liberté, à l'épanouissement des aspirations d'ordre culturel des auditeurs et à leur éducation.

Il serait injuste de prétendre qu'en cette matière, l'Institut national belge de radiodiffusion, soit seul, soit avec l'aide de personnes, d'organismes ou de groupements étrangers à ses services, ait jamais failli à sa tâche.

Mais, lorsqu'il s'agit d'éduquer et de répandre la culture, l'abondance de biens et de moyens ne nuit pas.

C'est pourquoi, le présent projet de loi prévoit en son article 7, alinéa 2, que comme par le passé, l'Institut national belge de radiodiffusion a la faculté de faire appel à des concours extérieurs. De plus, le projet dispose qu'outre l'Institut et les organismes, groupements ou personnes visés à l'article 7, alinéa 2, des associations agréées d'auditeurs radiophoniques pourront contribuer également au développement des aspirations culturelles des auditeurs et à leur éducation. A ces fins, elles pourront obtenir du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions, sur les émetteurs de l'Institut national belge de radiodiffusion, des heures d'émission, suivant des modalités qui seront fixées par un arrêté royal pris après avis du Conseil supérieur de la radiodiffusion.

Afin de promouvoir le développement de la radiodiffusion et de la télévision tant en Belgique que dans la Colonie, le projet de loi prévoit la création d'un Conseil supérieur de la radiodiffusion. Un arrêté royal en déterminera la composition, les attributions et le fonctionnement.

Ce Conseil sera composé de délégués du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions et du Ministre des Colonies ainsi que de représentants de l'Institut national belge de radiodiffusion, des associations agréées d'auditeurs radiophoniques, de l'Association générale de la Presse, des organisations professionnelles les plus représentatives des constructeurs de matériel électrique et de l'ensemble des travailleurs de l'industrie radiophonique. Au sein de ce Conseil, les deux groupes linguistiques les plus importants de notre pays seront représentés d'une manière égale.

Le Conseil supérieur de la radiodiffusion fera au Ministre compétent toutes propositions qui sont de nature à contribuer au développement et à l'amélioration de la radiodiffusion et de la télévision. Il donnera son avis sur l'application des découvertes scientifiques capables de promouvoir ce développement. Il sera consulté sur l'agrément des associations d'auditeurs radiophoniques, sur la répartition entre elles des heures d'émission qui leur seront accordées. Il

radio-omroepstations, welke voldoen aan de voorwaarden die bij een ter uitvoering van voormelde wet te nemen ministerieel besluit zullen worden bepaald. Dat besluit zou overeenstemmen met dat van 28 Augustus 1931 op de private radio-electrische zend- en zend-ontvangposten, ingetrokken bij ministerieel besluit van 22 Juli 1947.

Een der opdrachten van de radio-omroep bestaat hierin in vrijheid bij te dragen tot de uitbouw van het streven op cultureel gebied van de luisteraars en tot dezer opvoeding.

Het ware onbillijk te beweren dat, op dit stuk, het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, hetzij alleen, hetzij met behulp van personen, organismen, of niet tot zijn diensten behorende groeperingen, nooit in zijn taak is te kort geschoten.

Doch, wanneer het gaat om opvoeding en om verspreiding van de cultuur, schaaft de overvloed aan goed en aan middelen niet.

Daarom voorziet het ontwerp van wet in artikel 7, alinea 2, dat het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, zoals vroeger, beroep kan doen op medewerking van buiten. Bovendien bepaalt het ontwerp dat, benevens het Instituut en de organismen, groeperingen of personen bedoeld in artikel 7, alinea 2, erkende verenigingen van radioluisteraars eveneens zullen mogen bijdragen tot de ontwikkeling van het streven op cultureel gebied van de luisteraars en tot dezer opvoeding. Met het oog hierop, zullen zij van de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, op de zenders van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, zendtijden kunnen bekomen volgens modaliteiten welke zullen worden vastgesteld bij een Koninklijk besluit genomen na advies van de Hoge Raad van de radio-omroep.

Ten einde de ontwikkeling van de radio-omroep en van de televisie zowel in België als in de Kolonie te bevorderen, is de oprichting van een Hoge Raad voor radio-omroep in het ontwerp van wet voorzien. De samenstelling, de bevoegdheden en de werking van die Raad zullen bij Koninklijk besluit bepaald worden.

Die Raad zal bestaan uit afgevaardigden van de Minister tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort en van de Minister van Koloniën, alsmede uit vertegenwoordigers van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, van de erkende verenigingen van radioluisteraars, van de Algemene Persbond, van de meest representatieve beroepsverenigingen van de bouwers van electrisch materieel en van het gezamenlijke der arbeiders van het radiobedrijf. In de schoot van die Raad zullen de twee belangrijkste taalgroepen van ons land op gelijke voet vertegenwoordigd zijn.

De Hoge Raad voor radio-omroep zal aan de bevoegde Minister alle voorstellen doen welke kunnen bijdragen tot de uitbreiding en de verbetering van de radio-omroep en van de televisie. Hij zal zijn advies uitbrengen over de toepassing van de wetenschappelijke ontdekkingen welke die uitbreiding kunnen bevorderen. Hij zal geraadpleegd worden omtrent de erkenning van de verenigingen van radioluisteraars, omtrent de verdeling onder deze laatste van de

instruira toute affaire que lui soumettra le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions.

Tout en maintenant l'unité administrative financière et technique de l'Institut national belge de radiodiffusion, le projet de loi garantit l'autonomie des deux groupes linguistiques les plus importants du pays, par la création de deux Conseils de gestion, l'un d'expression française, l'autre d'expression flamande.

Siégeant et délibérant en commun, ces Conseils forment le Conseil général de gestion dont la composition traduit ainsi la même préoccupation.

Les Conseils de gestion sont appelés à jouer un rôle particulièrement important. En effet, ils jouissent d'une autonomie complète et chacun d'eux est chargé d'administrer et de gérer les affaires propres aux émissions qui rentrent dans ses attributions. Ils disposent de budgets égaux et il leur appartient d'arrêter la politique de leur département respectif, d'en régler les modalités d'application et de veiller, par les soins de leur Comité permanent, à l'exécution de leurs décisions, sans empiéter toutefois sur les attributions dévolues au Conseil supérieur de gestion ni sur celles réservées au Ministre compétent ou à ses délégués permanents.

Certes, il eût été possible de dédoubler tous les services administratifs, techniques et culturels, même ceux qui sont nécessairement communs aux deux départements, tels l'orchestre symphonique, la discothèque, le service mondial des émissions, et de créer ainsi deux établissements de radiodiffusion. Ce dédoublement aurait été à l'encontre de la saine organisation d'un service public. Il aurait entraîné un alourdissement inutile de l'appareil administratif et technique sans augmenter en rien son rendement; il aurait provoqué un accroissement considérable de dépenses qui, outre le fait qu'elles sont tout à fait contre-indiquées à l'heure actuelle, auraient été néfastes aux émissions proprement dites.

En adaptant aux nécessités actuelles une législation déjà existante, en garantissant la liberté et l'autonomie culturelle en matière de radiodiffusion tout en évitant des dépenses qui seraient pour le moins inconsidérées, le présent projet de loi nous paraît répondre aux vœux de l'immense majorité de nos concitoyens.

*
**

La loi du 18 juin 1930 prévoit qu'institué pour un terme de douze ans, l'Institut national belge de radiodiffusion voit son existence prolongée de plein droit de six en six ans, avec faculté pour le Ministre compétent d'y mettre fin moyennant un préavis de deux ans.

L'article 6 du présent projet simplifie cette procédure. Il consacre la prorogation de l'Institut national belge de

zendtijden welke hun zullen toegestaan worden. Hij zal iedere kwestie onderzoeken welke er zal worden aan voorgelegd door de Minister tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort.

Hoewel de administratieve, financiële en technische eenheid van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep wordt bewaard, waarborgt het ontwerp van wet de autonomie van de twee belangrijkste taalgroepen van het land door de oprichting van twee Raden van beheer, een Franstalige en een Nederlandstalige.

Die Raden vergaderen en beraadslagen gemeenschappelijk en vormen de Algemene Raad van beheer, waarvan de samenstelling aldus dezelfde bezorgdheid weergeeft.

De Raden van beheer zijn geroepen om een bijzonder belangrijke rol te spelen. Zij genieten inderdaad een volledige autonomie en ieder van hen is belast met het besturen en het beheren van de zaken eigen aan de uitzendingen welke in zijn bevoegdheden vallen. Zij beschikken over gelijke begrotingen en het ligt op hun weg de politiek van hun respectief departement te bepalen, de toepassingsmodaliteiten er van te regelen en, door toedoen van het Vast Comité, te waken voor de uitvoering van hun beslissingen, zonder evenwel inbreuk te maken op de aan de Hoge Raad van beheer toegewezen bevoegdheden, noch op die van de bevoegde Minister of van zijn vaste afgevaardigden.

Het ware voorzeker mogelijk geweest al de administratieve, technische en culturele diensten te splitsen, zelfs die welke noodzakelijkerwijze aan de twee departementen gemeen zijn, zoals het symphonisch orkest, de discotheek, de dienst voor de werelduitzendingen, en aldus twee instellingen voor radio-omroep in het leven te roepen. Die splitsing zou tegen de gezonde organisatie van een openbare dienst indruisen. Zij zou een nutteloze verzwaring van het administratief en technisch apparaat ten gevolge hebben gehad, zonder enige verhoging van dezes rendement; zij zou een aanzienlijke verhoging van uitgaven veroorzaakt hebben welke, buiten het feit dat zij volstrekt niet voor het huidig ogenblik aangewezen zijn, voor de eigenlijke uitzendingen jammerlijke gevolgen zouden gehad hebben.

Door een reeds bestaande wetgeving aan de huidige noodwendigheden aan te passen, door de vrijheid en de culturele autonomie in zake radio-omroep te waarborgen en tevens uitgaven, welke op zijn minst onbezoefnen zouden zijn, te voorkomen, lijkt dit ontwerp van wet ons te beantwoorden aan de wensen van de overgrote meerderheid van onze medeburgers.

*
**

De wet van 18 juni 1930 bepaalt dat de duur van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, opgericht voor een termijn van twaalf jaar, van rechtswege telkens met zes jaar verlengd wordt en dat de bevoegde Minister hieraan een einde kan maken mits opzegging twee jaar vooraf.

Artikel 6 van dit ontwerp vereenvoudigt die procedure. Het huldigt de verlenging van het Belgisch Nationaal

radiodiffusion pour une durée de trente ans à compter du jour de l'entrée en vigueur de la loi. Ce terme est de tradition; il confère à l'établissement public la stabilité nécessaire pour lui permettre de réaliser les fins qui lui sont imparties. Toutefois, si des raisons majeures venaient à l'imposer, la dissolution de l'Institut national belge de radiodiffusion pourrait être décidée avant la fin de son existence, en vertu de l'article 39 reproduisant l'article 14 de la loi du 18 juin 1930.

L'article 7 du projet reprend avec de légères modifications de forme, les dispositions des deux premiers alinéas de l'article 2 de la loi du 18 juin 1930. La généralité des termes du premier alinéa permet à l'Institut national belge de radiodiffusion de faire usage de tous les moyens techniques dus aux découvertes scientifiques et capables de lui assurer l'accomplissement de sa mission.

L'article 8 correspond au troisième alinéa de l'article 2 de la loi du 18 juin 1930.

Les trois premiers alinéas de l'article 9 sont analogues aux alinéas 1, 2 et 4 de l'article 3 de la loi du 18 juin 1930.

D'autre part, l'alinéa 4 de l'article 9 dispose que l'Institut national belge de radiodiffusion est tenu de diffuser les communiqués du Gouvernement. Il a paru préférable de faire figurer dans la loi cette obligation de l'Institut, qui est inscrite actuellement en termes similaires dans l'article 16 de l'arrêté royal du 28 juin 1930, pris en exécution de la loi du 18 juin de la même année, tout en laissant au pouvoir exécutif le soin d'en déterminer les modalités d'application qui sont de nature réglementaire et non législative.

Le troisième alinéa de l'article 3 de la loi du 18 juin 1930 stipule qu'il est interdit à l'Institut national belge de radiodiffusion de se livrer, par voie d'émission, à de la publicité commerciale ou autre à but lucratif et d'éditer d'autres publications que les programmes des émissions.

Eu égard au développement de la radiodiffusion qui pourrait exiger de nouvelles dépenses susceptibles d'être partiellement compensées par des recettes provenant d'une publicité à but lucratif appropriée, cette disposition a été jugée trop rigoureuse. C'est pourquoi l'article 10, alinéa premier, en maintient l'interdiction lorsqu'il s'agit des postes nationaux, tandis qu'il dispose en son alinéa 2 que les postes ou studios régionaux pourront se livrer à de la publicité à but lucratif dans les conditions visées au texte.

L'article 11 du projet correspond à l'article 4 de la loi du 18 juin 1930. Le but principal de cet article est de préciser et de limiter les droits d'un établissement public qui, en raison de la nature de ses activités et de leur rayonnement international, pourrait être amené à croire qu'il lui est permis de s'immiscer de sa propre initiative, dans des domaines qui relèvent spécialement de la souveraineté de l'Etat ou qui y sont connexes, risquant ainsi de mettre en cause les autorités responsables devant le Par-

Instituut voor radio-omroep voor een termijn van dertig jaar te rekenen van de dag waarop de wet in werking treedt. Dat is de gebruikelijke termijn; hij verleent aan de openbare instelling de stabiliteit welke nodig is om deze laatste in staat te stellen het haar toegewezen doel te bereiken. Mochten evenwel dwingende redenen daartoe verplichten, dan zou tot de ontbinding van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep vóór het einde van zijn bestaan kunnen besloten worden krachtens artikel 39 dat overeenkomt met artikel 14 van de wet van 18 juni 1930.

Artikel 7 van het ontwerp neemt met lichte wijzigingen van vorm de bepalingen over van de eerste twee alinea's van artikel 2 der wet van 18 juni 1930. De algemeenheid van de bewoordingen van de eerste alinea stelt het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep in de mogelijkheid gebruik te maken van al de aan wetenschappelijke ontdekkingen te danken technische middelen met behulp van welke het zijn opdracht kan vervullen.

Artikel 8 stemt overeen met de derde alinea van artikel 2 der wet van 18 juni 1930.

De eerste drie alinea's van artikel 9 stemmen overeen met alinea's 1, 2 en 4 van artikel 3 der wet van 18 juni 1930.

Anderzijds bepaalt alinea 4 van artikel 9 dat het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep er toe gehouden is de mededelingen der Regering uit te zenden. Het is verkiezelijk gebleken die verplichting van het Instituut, welke thans in gelijkaardige bewoordingen voorzien is bij artikel 16 van het Koninklijk besluit van 28 juni 1930, genomen ter uitvoering van de wet van 18 juni van hetzelfde jaar, in de wet op te nemen, terwijl aan de uitvoerende macht de zorg wordt overgelaten de toepassingsmodaliteiten te bepalen, aangezien deze van reglementaire en niet van wetgevende aard zijn.

De derde alinea van artikel 3 der wet van 18 juni 1930 bepaalt dat het aan het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep verboden is bij wijze van uitzending aan handels- of andere winstgevende publiciteit te doen en andere bekendmakingen dan de programma's der uitzendingen uit te geven.

Gelet op de uitbreiding van de radio-omroep welke nieuwe uitgaven zou kunnen vergen die gedeeltelijk door ontvangsten uit hoofde van een gepaste winstgevende publiciteit zouden kunnen gecompenseerd worden, werd die bepaling te streng geacht. Daarom handhaaft artikel 10, alinea 1, dat verbod voor de nationale stations, terwijl alinea 2 bepaalt dat de gewestelijke stations of studio's winstgevende publiciteit zullen mogen maken onder de bij de tekst bepaalde voorwaarden.

Artikel 11 van het ontwerp komt overeen met artikel 4 der wet van 18 juni 1930. Het noodzakelijk doel van dit artikel is nadere omschrijving en beperking van de rechten van een openbare instelling die, wegens de aard van haar bedrijvigheden en dezer internationale uitstraling, ten slotte zou kunnen geloven dat zij zich uit eigen beweging mag mengen in zaken welke bijzonder tot de Staatssouveriniteit behoren of die daarmee verband houden, waardoor zij aldus de overheden, welke tegenover het Parlement

lement et l'opinion publique. En cette matière, non seulement l'autorisation préalable du Ministre ayant la radio-diffusion dans ses attributions est indispensable, mais de plus, les principes de la répartition des attributions ministérielles rendent nécessaire la consultation du Ministre des Affaires étrangères.

La portée de cet article étant ainsi précisée, il est clair que l'autorisation préalable ne sera pas requise lorsqu'il s'agira pour l'Institut national belge de radiodiffusion d'entamer des négociations avec des états étrangers ou avec des organisations internationales officielles ou privées en vue de conclure un arrangement qui ne touche pas au droit public interne ou externe, mais qui rentre exclusivement dans le cadre du droit privé, tel l'engagement d'un artiste étranger. Dans ce cas, seront uniquement d'application les articles 27 et 28 relatifs au droit de veto et au pouvoir de tutelle.

L'application du principe de l'autonomie, qui est à la base du présent projet, entraîne nécessairement des changements importants dans la structure, la composition et les attributions des organes de gestion de l'Institut.

Outre le Conseil général de gestion, dont les attributions sont énumérées limitativement à l'article 19, le projet prévoit la création de deux Conseils de gestion, l'un de langue française, l'autre de langue néerlandaise.

L'article 12, alinéas 2 et 3, énumère leurs attributions, tandis que l'article 13 a trait à leur composition. Les modalités d'application de cet article devront faire l'objet d'un arrêté royal.

A côté de la représentation des provinces, dont chacune sera dotée d'un poste ou d'un studio d'émission, l'article 13 prévoit celle du personnel. Cette disposition n'est que l'application d'un principe qui tend à se généraliser dans tous les secteurs de l'activité du pays, qu'il s'agisse du secteur public ou du secteur privé.

En présence des modifications apportées à la composition des organes de gestion, il s'impose de laisser au Roi le soin d'en nommer les membres.

D'une part, grâce à ce mode de nomination, à l'existence d'un Conseil général de gestion et aux dispositions des articles 27 et 28 du présent projet, l'unité administrative, financière et technique de l'Institut est maintenue. D'autre part, l'institution de deux Conseils de gestion jouissant d'une autonomie complète et de pouvoirs particulièrement étendus, satisfait indiscutablement la principale revendication de l'opinion publique en matière de radiodiffusion.

L'article 14 a trait aux modalités de fonctionnement du Conseil de gestion. Les articles 15 et 16 sont relatifs à la composition et aux attributions du Comité permanent de cet organisme. Ils n'appellent aucun commentaire.

En vertu de l'article 17, alinéa premier, les Conseils de gestion, siégeant et délibérant en commun, forment le Conseil général de gestion de l'Institut national belge de radio-diffusion.

en de openbare mening verantwoordelijk zijn, zouden kunnen in 't gedrang brengen. Op dat gebied is niet enkel vooraf de toelating onontbeerlijk van de Minister tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, doch de principes van de verdeling der ministeriële bevoegdheden maken het bovendien noodzakelijk de Minister van Buitenlandse Zaken te raadplegen.

De draagwijdte van dit artikel aldus nader omschreven zijnde, is het duidelijk dat de voorafgaande toelating niet zal geveerd worden als het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep onderhandelingen met vreemde staten of met officiële of private internationale organismen zal moeten aanknopen met het oog op het sluiten van een overeenkomst die niet aan het binnenlands of buitenlands publiekrecht raakt doch die uitsluitend valt binnen het kader van het privaatrecht, als het engageren van een buitenlands artist. In dit geval zijn alleen artikelen 27 en 28 betreffende het vetorecht en de bevoegdheid van toezicht van toepassing.

De toepassing van het principe der autonomie, welke aan dit ontwerp ten grondslag ligt, brengt noodzakelijkerwijs belangrijke veranderingen mee in de structuur, de samenstelling en de bevoegdheden van de beheersorganen van het Instituut.

Buiten de Algemene Raad van beheer, wiens bevoegdheden beperkend zijn opgesomd in artikel 19, voorziet het ontwerp de oprichting van twee Raden van beheer, een Franssprekende en een Nederlandssprekende.

In artikel 12, alinea's 2 en 3 zijn hun bevoegdheden opgesomd, terwijl artikel 13 betrekking heeft op hun samenstelling. De modaliteiten van toepassing van dit artikel zullen bij ministerieel besluit moeten bepaald worden.

Benevens de vertegenwoordiging der provinciën, welke iedere met een zendstation of -studio zullen begiftigd worden, voorziet artikel 13 die van het personeel. Deze bepaling is slechts de toepassing van een principe dat steeds meer en meer ingang vindt in al de sectoren van 's lands bedrijvigheid, om het even of het de openbare dan wel de private sector betreft.

Wegens de wijzigingen aangebracht aan de samenstelling der beheersorganen, is het nodig aan de Koning de zorg voor het benoemen van de leden over te laten.

Enerzijds wordt, dank zij die wijze van benoeming en het bestaan van een Algemene Raad van beheer en ingevolge de bepalingen van artikelen 27 en 28 van dit ontwerp, de administratieve, financiële en technische eenheid van het Instituut gehandhaafd. Anderzijds, voldoet de oprichting van twee Raden van beheer met volledige autonomie en bijzonder uitgebreide bevoegdheden onbetwistbaar aan de voornaamste eis welke de openbare mening in zake radio-omroep stelt.

Artikel 14 heeft betrekking op de werkingsmodaliteiten van de Raad van beheer. Artikelen 15 en 16 handelen over de samenstelling en de bevoegdheden van het Vast Comité van dat organisme. Zij vergen generlei commentaar.

Krachtens artikel 17, alinea 1, vormen de Raden van beheer, die gemeenschappelijk vergaderen en beraadslagen, de Algemene Raad van beheer van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep.

Tandis que l'article 18 traite de la périodicité des réunions du Conseil général de gestion, l'article 19 énumère limitativement ses attributions.

Comme pour les Conseils de gestion, il a paru préférable de les délimiter par une loi, plutôt que par un arrêté royal ainsi que le prévoit l'article 10 de la loi du 18 juin 1930. Cette délimitation par le pouvoir législatif des attributions respectives des organes de gestion de l'Institut national belge de radiodiffusion constitue une garantie supplémentaire de leur autonomie.

L'article 20, alinéa premier, concerne le Comité permanent du Conseil général de gestion; son alinéa 2 fixe ses attributions.

L'article 5 de la loi du 18 juin 1930 dispose en son alinéa premier que le Ministre, qui a les Téléphones et Télégraphes dans ses attributions, fait partie du Conseil de gestion et y a droit de vote. Les articles 13, 17 et 21 du présent projet modifient à juste titre cette disposition.

En effet, il est difficilement compréhensible que l'autorité chargée de s'opposer à l'exécution des décisions de l'établissement public placé sous sa tutelle, fasse partie de ses organes de gestion et prenne part au vote des mesures et des décisions qui peuvent tomber sous le coup de son veto.

L'article 22 se passe de commentaire.

En vue de renforcer la cohésion et l'unité entre les différents services de l'Institut national belge de radiodiffusion, l'article 23 du projet comblant une lacune de la loi du 18 juin 1930, prévoit la nomination par le Roi d'un commissaire général et fixe ses attributions. Chargé de veiller à l'application et à la coordination des règles administratives et financières qui régissent l'Institut, d'exercer la surveillance et le contrôle des services administratif et financier de cet établissement public, le commissaire général possède, à ces fins, les pouvoirs énumérés par les alinéas 4, 5, 6 et 7 de l'article 23. Toutefois, sa tâche essentielle est réglée par l'alinéa 4 précité.

Il n'est pas inutile de souligner qu'afin de sauvegarder complètement l'autonomie des Conseils de gestion, le commissaire général n'en fait pas partie. Cependant, il est logique qu'en raison de ses fonctions, il assiste à leurs séances sans pouvoir prendre part aux votes (article 26).

Le premier alinéa de l'article 24 constitue une application de deux des principes fondamentaux du projet: le premier, assurer, en matière de radiodiffusion, l'autonomie des deux groupes linguistiques les plus importants du pays en consacrant dans un texte de loi l'existence de deux directions générales; le second, éviter des dépenses somptuaires et une organisation irrationnelle d'un service public en ne dédoublant pas des services qui peuvent rester communs à ces deux directions, pourvu qu'on prenne soin, ainsi que le fait l'alinéa 2 de l'article 24, de désigner l'autorité unique dont ces services relèvent et d'organiser celle qui est chargée de les administrer.

Terwijl artikel 18 over de periodiciteit van de vergaderingen van de Algemene Raad van beheer handelt, zijn in artikel 19 dezes bevoegdheden op beperkende wijze opgesomd.

Zoals voor de Raden van beheer is het verkieslijk gebleken ze te omlijnen bij een wet, veeleer dan bij een Koninklijk besluit zoals voorzien is bij artikel 10 van de wet van 18 Juni 1930. Die omlijning, door de wetgevende macht, van de respectieve bevoegdheden der beheersorganen van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, is een waarborg meer voor hun autonomie.

Artikel 20, alinea 1, betreft het Vast Comité van de Algemene Raad van beheer; alinea 2 van dit artikel bepaalt zijn bevoegdheden.

Artikel 5 van de wet van 18 Juni 1930 bepaalt in alinea 1 dat de Minister, tot wiens bevoegdheden de Telegrafie et de Telefonie behoren, deel uitmaakt van de Raad van beheer en er stemgerechtigd is. In artikelen 13, 17 en 21 van dit ontwerp is die bepaling te recht gewijzigd.

Inderdaad, het is moeilijk te begrijpen dat de overheid, die er mede belast is zich tegen de uitvoering van de beslissingen van de onder haar toezicht staande openbare instelling te verzetten, deel zou uitmaken van haar beheersorganen en deel zou nemen aan de stemming van de maatregelen en de beslissingen waarop zij haar veto kan plaatsen.

Artikel 22 behoeft geen commentaar.

Om de samenhang en de eenheid tussen de verschillende diensten van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep te vergroten, voorziet artikel 23 van het ontwerp, dat een leemte in de wet van 18 Juni 1930 aanvult, de benoeming door de Koning van een commissaris-generaal en stelt dezes bevoegdheden vast. De commissaris-generaal die er mede is belast voor de toepassing en de coördinatie van de voor het Instituut geldende administratieve en financiële regelen te waken, toezicht en controle op de administratieve en financiële diensten van die openbare instelling uit te oefenen, beschikt, te dien einde, over de in alinea's 4, 5, 6 en 7 van artikel 23 opgesomde bevoegdheden. Zijn essentiële taak is echter geregeld bij voormeld alinea 4.

Het is niet onnodig er op te wijzen dat, om de autonomie van de Raden van beheer volkomen te vrijwaren, de commissaris-generaal er geen deel van uitmaakt. Wegens zijn functies is het evenwel logisch dat hij hun vergaderingen bijwoont zonder aan de stemmingen te mogen deelnemen (artikel 26).

Het eerste lid van artikel 24 is een toepassing van twee der grondbeginselen van het ontwerp; het eerste, de autonomie van de twee belangrijkste taalgroepen van het land in zake radio-omroep verzekeren door het bestaan van twee algemene directies in een wettekst vast te leggen; het tweede, weeldeuitgaven en een niet rationele inrichting van een openbare dienst voorkomen door diensten, welke aan die twee directies kunnen gemeen blijven, niet te splitsen, mits er voor wordt gezorgd, zoals bij alinea 2 van artikel 24, de enige overheid aan te wijzen waarvan die diensten afhangen en die in te richten welke met het beheer er van belast is.

Appelés à diriger tous les services de l'Institut national belge de radiodiffusion et à exécuter les décisions du Conseil général de gestion et du Conseil de gestion à l'autorité desquels ils sont soumis, les directeurs généraux ont le droit d'assister aux séances de ces organismes et de leurs Comités permanents suivant les distinctions formulées dans l'article 26. Toutefois ils ne prennent pas part au vote.

L'article 27 attribuant un droit de veto au Ministre compétent ne fait que reproduire avec de légères modifications de forme l'article 6 de la loi du 18 juin 1930 qui n'est lui-même qu'une application d'une règle générale de droit public régissant le fonctionnement des établissements publics subordonnés.

Cet article fixe en outre, ainsi que l'article 28, les modalités d'exercice du pouvoir de tutelle, compatibles avec l'autonomie des organes de gestion de l'Institut national belge de radiodiffusion.

En vertu de l'article 30, le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions nomme les membres du personnel du cadre supérieur de cet établissement public, la nomination des autres membres étant faite soit par le Conseil général de gestion, soit par les Conseils de gestion, suivant des distinctions qui trouvent leur fondement dans la règle de l'autonomie et dans la nouvelle structure de l'Institut national belge de radiodiffusion.

Il a paru rationnel de conférer réellement au Ministre un pouvoir qu'on n'a pas manqué, surtout en ces derniers temps, de lui prêter à tort. De plus, il est tout à fait normal que, responsable devant le Parlement de la gestion de l'Institut national belge de radiodiffusion, le Ministre compétent soit chargé de désigner les membres du personnel qui, en raison de l'importance de leurs fonctions, sont appelés à assurer la direction et le bon fonctionnement des services. Là où se trouve la responsabilité, doit se trouver également l'autorité.

Les articles 31, 32, 33, 35, 36 et 37 ont trait à l'organisation et au contrôle financiers de l'Institut national belge de radiodiffusion. Ils ont été inspirés par les dispositions de la loi du 18 juin 1930 (articles 7 et 12) et principalement par les articles de même nature des lois du 18 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones, du 11 juillet 1935 instituant l'Office national pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi et de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 créant la Régie des voies aériennes. Ils respectent davantage les prérogatives du Parlement en matière de budget et de comptes et renforcent le contrôle des finances d'un établissement public qui utilise les deniers de la collectivité.

L'article 34 du projet reproduit les alinéas de l'article 11 de la loi du 18 juin 1930 relatifs aux ressources de l'Institut.

La garantie par l'Etat de l'intérêt et des amortissements des emprunts contractés, portée de 10 à 100 millions de francs, constitue une simple adaptation aux changements

De directeurs-général, die er mede belast zijn al de diensten van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep te besturen en de beslissingen van de Algemene Raad van beheer en van de Raad van beheer, onder wier gezag zij staan, uit te voeren, hebben het recht de vergaderingen van die organismen en van hun vaste comité's bij te wonen, volgens het in artikel 26 gemaakt onderscheid. Zij nemen evenwel geen deel aan de stemming.

Artikel 27, waarbij aan de bevoegde Minister een veto-recht is toegekend, is, met slechts lichte wijzigingen in de vorm, gelijk aan artikel 6 van de wet van 18 juni 1930, dat zelf slechts een toepassing is van een algemene regel van openbaar recht die voor de werking van de ondergeschikte openbare instellingen geldt.

Dit artikel, alsmede artikel 28, bepaalt bovendien de modaliteiten van uitoefening van de bevoegdheid van toezicht, welke stroken met de autonomie van de beheersorganen van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep.

Krachtens artikel 30 worden de leden van de tot het hoger kader van die openbare instelling behorend personeel benoemd door de Minister tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, terwijl de andere leden hetzij door de Algemene Raad van beheer, hetzij door de Raden van beheer worden benoemd volgens het onderscheid dat gegrond is op de regel der autonomie en op de nieuwe structuur van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep.

Het is rationeel gebleken aan de Minister werkelijk een gezag toe te kennen dat men, vooral in de laatste tijd, niet heeft nagelaten hem ten onrechte toe te schrijven. Bovendien is het volkomen normaal dat de bevoegde Minister, die voor het beheer van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep verantwoordelijk is voor het Parlement, belast zij met de aanstelling van de personeelsleden die, wegens de belangrijkheid van hun functies, geroepen zijn de leiding en de degelijke werking van de diensten te verzekeren. Waar er verantwoordelijkheid is, moet er ook gezag zijn.

Artikelen 31, 32, 33, 35, 36 en 37 hebben betrekking op de financiële inrichting en controle van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep. Zij leunen aan bij de bepalingen van de wet van 18 juni 1930 (artikelen 7 en 12) en hoofdzakelijk bij de gelijkaardige artikelen van de wetten van 18 juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegraaf en Telefoon, van 11 juli 1935 tot oprichting van het Nationaal Bureau voor de voltooiing van de Noord-Zuid-verbinding en van de besluitwet van 20 november 1946 houdende oprichting van de Regie der Luchtwezen. Zij houden meer rekening met de prerogatieven van het Parlement in zake begrotingen en rekeningen en verscherpen de controle van de financiën van een openbare instelling welke de gelden van de gemeenschap gebruikt.

Artikel 34 van het ontwerp is een overname van de alinea's van artikel 11 van de wet van 18 juni 1930 betreffende de inkomsten van het Instituut.

De waarborg door de Staat van de interest en van de aflossingen der aangegane leningen — waarborg die van 10 op 100 miljoen frank wordt gebracht — is een eenvou-

survenus depuis l'entrée en vigueur de la loi du 18 juin 1930.

Quant au troisième alinéa de l'article 34 remplaçant le c) de l'article 11 de la loi du 18 juin 1930, rédigé en termes plus adéquats, il permet au Gouvernement de fixer le montant de sa subvention annuelle proportionnellement aux besoins financiers de l'Institut national belge de radiodiffusion. Il limite également d'une manière précise, le droit de créance de la Régie des Télégraphes et des Téléphones chargée de percevoir la redevance radiophonique et d'assurer la police de l'éther.

Enfin l'article 40 reproduit les dispositions incluses dans l'article 15 de la loi du 18 juin 1930, après en avoir effectué une mise au point qui tient compte des nouvelles dispositions de droit fiscal.

Le présent projet de loi ne contenant que des principes fondamentaux et des règles générales peut être considéré comme une loi de cadre. C'est pourquoi, tenant compte d'un arrêt de la Cour de Cassation, toutes chambres réunies en date du 18 novembre 1924 (*Pasicrisie* 1925, I, 25), l'article 42 prévoit que le Roi prendra les arrêtés complémentaires nécessaires pour assurer l'exécution de la loi.

Le Ministre des Communications,

(s.) A. VAN ACKER.

dige aanpassing van de wijzigingen welke sedert de inwerkingtreding van de wet van 18 Juni 1930 werden aangebracht.

Wat betreft de derde alinea van artikel 34, dat c) van artikel 11 van de wet van 18 Juni 1930 vervangt, dit is opgesteld in meer passende bewoordingen, het laat aan de Regering toe het bedrag van haar jaarlijkse toelage vast te stellen in verhouding tot de financiële behoeften van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep. Het beperkt eveneens op nauwkeurige wijze het recht van schuldvordering van de Regie van Telegraaf en Telefoon, die er mede belast is de radiotaks te innen en de politie van de aether te verzekeren.

Ten slotte neemt artikel 40 de bepalingen over vervat in artikel 15 der wet van 18 Juni 1930, na een bijwerking die rekening houdt met de nieuwe bepalingen in zake fiscaal recht.

Dit ontwerp van wet, dat slechts grondbeginselen en algemene regelen bevat, mag als kaderwet worden beschouwd. Daarom wordt, rekening gehouden met een arrest van het Hof van Verbreking, met verenigde kamers, van 18 November 1924 (*Pasicrisie* 1925, I, 25), bij artikel 42 voorzien dat de Koning de nodige aanvullende besluiten zal nemen om de uitvoering van de wet te verzekeren.

De Minister van Verkeerswezen,

(w. g.) A. VAN ACKER.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 10 février 1949, d'une demande d'avis urgente sur un projet de loi relative à la radiodiffusion nationale belge a donné en sa séance du 15 février 1949 l'avis suivant :

Saisi par application de l'article 45 de la loi du 23 décembre 1946, le Conseil d'Etat n'a pu, dans le délai qui lui était imparti, se livrer à un examen approfondi des textes qui lui étaient soumis.

Le projet tend à substituer une loi nouvelle à la loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'Institut national belge de radio-diffusion.

Les seules dispositions de cette loi auxquelles le présent projet ne touche pas sont les suivantes :

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, portant création d'un établissement public dénommé Institut national belge de radio-diffusion.

L'article 9 prévoyant la constitution par le gouvernement d'une ou plusieurs commissions consultatives.

L'article 12 alinéa 1^{er}, relatif à la tenue de la comptabilité de l'Institut.

Le maintien de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi du 18 juin 1930 est consacré par l'article 6 du projet.

Le maintien de l'article 9 paraît difficilement compatible avec l'article 5 du projet.

Quant à la disposition de l'article 12, alinéa 1^{er}, relatif à la tenue de la comptabilité de l'Institut, elle pourrait être reprise dans le projet en l'insérant in fine du chapitre IV, Section 7, sur les dispositions d'ordre financier.

Si cette manière de voir correspond aux intentions du Ministre des Communications, le projet pourrait porter abrogation de toutes les dispositions de la loi du 18 juin 1930, sauf celle de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, et sous réserve de l'application des dispositions transitoires, prévue à l'article 38 du projet.

D'autre part, l'arrêté-loi du 14 septembre 1945 mettant fin à l'existence de l'Office de Radio-diffusion national belge (O. R. N. B.) et chargeant l'Institut national belge de radio-diffusion (I. N. R.) de sa liquidation, comprend des dispositions qui sont incompatibles avec celles du présent projet.

Il s'agit notamment de l'article 4 qui porte réorganisation du Conseil de gestion et de l'article 5 relatif au Comité permanent de ce Conseil.

Il serait dès lors souhaitable d'abroger également ces dispositions.

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, verzocht door de Minister van Verkeerswezen op 10 Februari 1949, hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van wet betreffende de Belgische Nationale Radio-omroep, heeft ter zitting van 15 Februari 1949 het volgend advies gegeven :

Geraadpleegd bij toepassing van artikel 45 van de wet van 23 December 1946, is het de Raad van State niet mogelijk geweest, de teksten die hem werden voorgelegd binnen de hem toebedeelde termijn aan een grondig onderzoek te onderwerpen.

Het ontwerp strekt er toe een nieuwe wet in de plaats te stellen van de wet van 18 Juni 1930 op de stichting van het Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep.

De enige bepalingen van die wet waar het voorliggende ontwerp niet aan raakt zijn de volgende :

artikel 1, alinea 1, waarbij een openbare instelling onder de benaming Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep wordt tot stand gebracht,

artikel 9, waarbij wordt bepaald dat de regering een of meer raadgevende commissies kan samenstellen,

artikel 12, alinea 1, betreffende het aanleggen van een dubbele boekhouding van het instituut.

Het behoud van artikel 1, alinea 1, van de wet van 18 Juni 1930 wordt bevestigd door artikel 6 van het ontwerp.

Het behoud van artikel 9 lijkt moeilijk verenigbaar te zijn met artikel 5 van het ontwerp.

Wat betreft de bepaling van artikel 12, alinea 1, aangaande de boekhouding van het Instituut, zij zou in het ontwerp kunnen overgenomen worden en ingelast in fine van hoofdstuk IV, Afdeling 7 (Bepalingen van financiële aard).

Zo deze zienswijze aan de inzichten van de Minister van Verkeerswezen beantwoordt, zouden de bepalingen van de wet van 10 Juni 1930, met uitzondering van artikel 1, alinea 1, en onder voorbehoud van de toepassing der overgangsbepalingen van artikel 38 van het ontwerp, door het ontwerp kunnen opgeheven worden.

Anderzijds komen in de besluitwet van 14 September 1945, krachtens welke de Belgische Nationale Radio-Omroep (B. N. R. O.) ophoudt te bestaan en de vereffening van deze laatste opgedragen wordt aan het Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep (N. I. R.), bepalingen voor die onverenigbaar zijn met die van het voorliggende ontwerp.

Dit geldt namelijk voor artikel 4 waarbij de Raad van Beheer omgevormd wordt en voor artikel 5 betreffende het Dageelijks bestuur van die Raad.

Ook die bepalingen zouden dus bij voorkeur kunnen opgeheven worden.

Examen des articles.

ARTICLE PREMIER.

Cet article constitue un rappel de la disposition de l'article 14 de la Constitution. On n'aperçoit guère sa raison d'être si le projet ne tend à organiser la radiodiffusion qu'à l'intervention de l'Institut national belge de radiodiffusion.

La rédaction de l'article devrait être remaniée; celui-ci devrait être complété d'un second alinéa qui préciserait ce qu'il faut entendre par « radiodiffusion ».

Le premier alinéa pourrait être rédigé comme suit :

« La liberté de manifester ses opinions en matière de » radiodiffusion est garantie sauf la répression des délits » commis à l'occasion de l'usage de cette liberté. »

On pourrait, d'autre part, pour les besoins de la loi, définir la radiodiffusion dans les termes ci-après :

« Par radiodiffusion, on entend la transmission par voie » radioélectrique de sons ou d'images. »

ART. 2.

L'article 2 enjoint au Ministre qui a la radiodiffusion dans ses attributions de mettre à la disposition de l'Institut national belge de radiodiffusion les longueurs d'onde qui lui sont nécessaires pour assurer le service public de la radiodiffusion.

Il en ressort que l'article 1^{er} n'aura de portée pratique qu'à partir du jour où le ministre fera usage de ce même pouvoir en faveur d'autres organismes de radiodiffusion.

ART. 3.

L'article 3 règle l'accès de l'Institut national belge de radiodiffusion aux associations d'auditeurs préalablement agréées par le Roi.

L'article gagnerait en clarté s'il était précisé que les heures d'émission sont accordées sur les émetteurs de l'Institut national belge de radiodiffusion.

Il serait d'autre part souhaitable que la locution « auditeur radiophonique » soit abandonnée et remplacée par le mot « auditeur ».

ART. 4.

Au second alinéa, il serait préférable de dire « ...Pour être et rester agréées, les associations d'auditeurs doivent notamment : ... ».

ART. 5.

Cet article porte création d'un Conseil supérieur de la radiodiffusion. Il délègue au Roi le pouvoir de déterminer sa composition et ses attributions. Il serait souhaitable de déterminer dans le projet même le cadre des attributions de ce Conseil.

Cet article qui constitue à lui seul le chapitre III, se place entre deux catégories de dispositions se rapportant exclusi-

Onderzoek der artikelen.

ARTIKEL EÉN

Dit artikel is een verwijzing naar de bepaling van artikel 14 van de Grondwet. Waartoe het dienen moet is moeilijk te zien als het ontwerp er toe strekt de radio-omroep slechts te organiseren door tussenkomst van het Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep.

Het artikel zou moeten omgewerkt worden en aangevuld door een tweede alinea, waarin zou omschreven worden wat onder « radio-omroep » dient verstaan.

De eerste alinea zou als volgt kunnen luiden :

« De vrijheid om zijn mening te uiten op het gebied van radio-omroep is gewaarborgd, behoudens de vervolging van de misdrijven begaan ter gelegenheid van het gebruikmaken van die vrijheid ».

Voor de behoeften van de wet zou men anderzijds de radio-omroep in de volgende bewoordingen kunnen definiëren :

« Onder radio-omroep verstaat men het overbrengen van klanken en beelden langs radio-electrische weg ».

ART. 2.

Door artikel 2 wordt aan de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, opgelegd ter beschikking van het Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep de golflengten te stellen, die het nodig heeft om de openbare dienst van de radio-omroep te verzekeren.

Daaruit volgt dat artikel 1 alleen practische betekenis zal krijgen de dag dat de Minister van diezelfde macht zal gebruik maken ten behoeve van andere instellingen voor radio-omroep.

ART. 3.

Artikel 3 regelt de toegang van de vooraf door de Koning erkende verenigingen van luisteraars tot het Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep.

Het artikel zou aan klaarheid winnen indien nader was aangegeven dat de zendtijden worden toegestaan op de zendstations van het Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep.

Voorts zou het de voorkeur verdienen de uitdrukking « radio luisteraar » prijs te geven en te vervangen door « luisteraar ».

ART. 4.

In alinea 2 ware het beter te schrijven : « Om erkend te worden en te blijven, moeten de verenigingen van luisteraars namelijk : ... »

ART. 5.

Bij dit artikel wordt een Hoge Raad voor radio-omroep opgericht. Aan de Koning wordt de macht overgedragen de bevoegdheden en de werking van die Raad te bepalen. Het ware verkieslijk in het ontwerp zelf die bevoegdheden af te bakenen.

Dit artikel, dat op zichzelf Hoofdstuk III vormt, staat tussen twee categorieën van bepalingen, die uitsluitend betrekking

vement à l'Institut national belge de radiodiffusion. Il trouverait mieux sa place en tête du projet, immédiatement après le chapitre 1^{er}. Le Conseil supérieur de radiodiffusion semble, en effet, aux termes de l'exposé des motifs, être appelé à accomplir une mission plus large que celle dévolue au seul Institut national belge de radiodiffusion.

ART. 6.

La seconde partie de la phrase constituant le deuxième alinéa de cet article pourrait être remaniée comme suit :

« Il peut être transféré par le Roi en tout autre lieu, après avis du Conseil général de gestion. »

ART. 7.

L'article 7 devrait être mis en concordance avec le texte proposé pour l'article 1^{er}.

L'alinéa 2 pourrait être corrigé comme suit :

« Pour l'aider à remplir sa mission, l'Institut national belge de radiodiffusion peut faire appel à des organismes, à des personnes ou à des groupements étrangers à l'Institut. »

ART. 8.

Il est proposé de rédiger l'alinéa 1^{er} de cet article comme suit : « L'Institut national belge de radiodiffusion accepte les communications qui lui sont proposées pour autant qu'elles soient conformes aux dispositions de l'article 9, alinéa 2, de la présente loi. Néanmoins, il lui appartient de régler, dans l'intérêt du service et suivant les possibilités, l'ordre, la durée et les modalités de l'émission. »

ART. 10.

Cet article pourrait être remanié comme suit :

« L'Institut national belge de radiodiffusion ne peut faire, par voie d'émission ou autrement, aucune publicité à but lucratif ni éditer des publications qui ne se rapportent pas directement à ses émissions. Néanmoins, les postes ou studios régionaux de l'Institut peuvent faire, par voie d'émission, de la publicité à but lucratif dans les conditions qui seront déterminées par le Conseil de gestion dont ils relèvent. »

ART. 11.

Cet article devrait être complété suivant l'interprétation qui en a été donnée à l'exposé des motifs. En effet, l'autorisation préalable n'est pas requise lorsqu'il s'agit pour l'Institut national belge de radiodiffusion d'entamer les négociations avec des Etats étrangers ou avec des organisations internationales en vue de conclure un arrangement qui ne touche pas au droit public interne ni au droit public international. Cette possibilité de déroger à la règle prescrite à l'article 11 du projet devrait faire l'objet d'un texte distinct à insérer dans le même article.

hebben op het Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep. Het zou beter op zijn plaats zijn vooraan in het ontwerp, onmiddellijk na hoofdstuk I. De Hoge Raad voor radio-omroep blijkt immers, luidens de memorie van toelichting, geroepen te zijn om een ruimere opdracht te vervullen dan die, welke toegewezen is aan het Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep alleen.

ART. 6.

Het tweede gedeelte van de zin, die de tweede alinea van dit artikel vormt, zou als volgt kunnen omgewerkt worden :

« Hij kan, na advies van de Algemene Raad van Beheer, door de Koning overal elders worden overgebracht. »

ART. 7.

Artikel 7 zou in overeenstemming moeten worden gebracht met de tekst, die voor artikel 1 wordt voorgesteld.

Alinea 2 zou als volgt kunnen verbeterd worden :

« Het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep kan zich bij het vervullen van zijn opdracht laten bijstaan, en met het oog hierop een beroep doen op instellingen, op personen of op groeperingen die niet tot het Instituut behoren. »

ART. 8.

Voorgesteld wordt alinea 1 van dit artikel als volgt te redigeren : « Het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep neemt de mededelingen aan, die ter uitzending worden aangeboden, in zover zij overeenkomstig zijn met de bepalingen van artikel 9, alinea 2, van deze wet. Het instituut is evenwel gerechtigd, in het belang van de dienst en naar gelang van de mogelijkheden, de volgorde, de duur en de modaliteiten van de uitzending te regelen. »

ART. 10.

Dit artikel zou als volgt kunnen worden omgewerkt :

« Het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep mag, door uitzending of op een andere wijze, generlei publiciteit met winsttoegmerken maken, noch publicaties uitgeven, die met haar uitzendingen geen rechtstreeks verband houden. Niettemin mogen de gewestelijke stations en studio's van het Instituut, in hun uitzendingen publiciteit met winsttoegmerken maken, onder de voorwaarden welke door de Raad van Beheer, onder wiens gezag zij staan, zullen bepaald worden. »

ART. 11.

Dit artikel zou moeten aangevuld worden overeenkomstig de interpretatie die er in de memorie van toelichting van gegeven is. De voorafgaande machtiging is immers niet vereist, wanneer het er voor het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep op aan komt onderhandelingen aan te knopen met vreemde staten of met internationale organisaties, om een overeenkomst af te sluiten, die noch het nationaal noch het internationaal publiekrecht raakt. Deze mogelijkheid om af te wijken van de bij artikel 11 van het ontwerp voorgeschreven regel zou het voorwerp moeten worden van een afzonderlijke tekst, die in hetzelfde artikel moet worden ingelast.

ART. 13.

La dernière phrase du 1^o de cet article relative à la présentation des candidats au Conseil de gestion par les Conseils provinciaux pourrait être supprimée s'il était précisé que les candidats doivent être présentés sur des listes doubles.

Cette remarque vaut pour le 1^o de la partie de l'article relative au Conseil de gestion d'expression néerlandaise.

L'alinéa 7 de cet article, qui dispose que la présentation des membres se fait d'après un système de représentation proportionnelle qu'un arrêté royal détermine, est obscur. Cette disposition paraît se rapporter à toutes les présentations prévues par l'article. Elle est susceptible de plusieurs interprétations et devrait être clairement précisée.

A l'antépénultième alinéa, il conviendrait de préciser si le nouveau membre nommé par le Roi doit être choisi parmi les candidats déjà présentés ou si le Roi le désigne librement. D'autre part, l'expression « le Roi nomme un nouveau membre pour achever le mandat de celui qu'il remplace » pourrait être remplacée par l'expression « le Roi nomme un nouveau membre qui achève le mandat... ».

ART. 14.

L'alinéa 1^{er} de l'article 14 dispose que les Conseils de gestion se réunissent une fois par mois soit à la demande du ministre, soit à la demande de la majorité de leurs membres. Il ne ressort pas clairement de cette disposition si, comme il est dit à l'article 18 du projet en ce qui concerne le Conseil général de gestion, une réunion au moins par mois est exigée.

ART. 15.

Dans le second alinéa de l'article 15, *in fine*, il est proposé de remplacer l'expression : « le Conseil de gestion nomme un nouveau membre pour achever le mandat de celui qu'il remplace » par l'expression « le Conseil de gestion nomme un nouveau membre qui achève le mandat de celui qu'il remplace ».

ART. 19.

En vue d'établir la concordance entre le 1^o et le 4^o de cet article, il conviendrait de libeller le 1^o comme suit : « 1^o d'établir et de soumettre à l'approbation du ministre... ».

Au 6^o du même article, il faut remplacer les mots « qui sont soumis à l'approbation du ministre » par les mots « ... et de les soumettre à l'approbation du ministre ».

ART. 20.

Le texte ne précise pas par qui sont présidés les comités permanents des conseils de gestion lorsqu'ils siègent et délibèrent en commun. Il serait souhaitable de combler cette lacune.

ART. 13.

De laatste zin van het 1^o van dit artikel, die betrekking heeft op de voordracht van kandidaten voor de Raad van Beheer door de Provinciale Raden, zou kunnen wegvallen, indien bepaald werd dat de kandidaten op dubbele lijsten moeten worden voorgedragen.

Deze opmerking geldt voor het 1^o van het gedeelte van het artikel, dat handelt over de Nederlandssprekende Raad van Beheer.

Alinea 7 van dit artikel, waarbij wordt bepaald dat de leden worden voorgedragen volgens een stelsel van evenredige vertegenwoordiging, dat bij koninklijk besluit wordt vastgesteld, is duister. Deze bepaling schijnt op alle bij het artikel bedoelde voordrachten betrekking te hebben. Zij kan op verschillende wijzen worden uitgelegd en zou duidelijk moeten worden geformuleerd.

In de derde laatste alinea zou duidelijk moeten worden gezegd of het nieuwe lid, dat door de Koning benoemd wordt, moet gekozen worden onder de reeds voorgedragen kandidaten, dan wel of de Koning dat lid vrijelijk kiest. Anderzijds zou de zinsnede « ... benoemt de Koning een nieuw lid om het mandaat te voleindigen van degene, die door dat nieuw lid vervangen wordt » kunnen vervangen worden door de formule « ... benoemt de Koning een nieuw lid dat het mandaat van degene die hij vervangt voleindigt ».

ART. 14.

Alinea 1 van artikel 14 bepaalt dat de Raden van Beheer eens per maand vergaderen, hetzij op verzoek van de Minister, hetzij op verzoek van de meerderheid van hun leden. Uit deze bepaling kan niet duidelijk worden opgemaakt of ten minste één vergadering per maand moet plaats hebben, zoals artikel 18 van het ontwerp het wel bepaaldt, waar het om de Algemene Raad van beheer gaat.

ART. 15.

Voorgesteld wordt in de tweede alinea van artikel 15, *in fine*, de zinsnede : « benoemt de Raad van Beheer een nieuw lid om het mandaat te voleindigen van degene die door dat nieuw lid vervangen wordt » te vervangen door de zinsnede : « benoemt de Raad van Beheer een nieuw lid, dat het mandaat van degene die hij vervangt, voleindigt ».

ART. 19.

Om overeenstemming te bekomen tussen het 1^o en het 4^o van dit artikel, zou het 1^o moeten luiden als volgt : « 1^o op te maken en ter goedkeuring voor te leggen aan de Minister... ».

In het 6^o van hetzelfde artikel, moeten de woorden « welke ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Minister » vervangen worden door de woorden : « ... en ze ter goedkeuring voor te leggen aan de Minister ».

ART. 20.

De tekst bepaalt niet door wie de Vaste Comité's van de Raden van Beheer worden voorgezeten wanneer zij gemeenschappelijk vergaderen en beraadslagen. Het ware wenselijk deze leemte aan te vullen.

ART. 22.

La rédaction de l'article 22 pourrait être modifiée comme suit : « Les membres du conseil général de gestion, des conseils de gestion et des comités permanents ont droit à des indemnités qui seront fixées par le Roi ».

ART. 23.

L'article 23 crée la fonction de commissaire général.

Sa mission consiste dans la surveillance et le contrôle administratifs et financiers de l'Institut national belge de radiodiffusion. Le projet ne précise pas de qui relève le commissaire général ni à qui il rend compte de l'exécution de sa mission. L'article disposant qu'il fait partie du personnel de l'Institut national belge de radiodiffusion, on devrait en déduire qu'il relève des conseils de gestion. On comprendrait cependant difficilement qu'il en fût ainsi, étant donné que le commissaire général est chargé d'une mission de surveillance et de contrôle sur la gestion de l'organisme. Certaines des attributions qui lui sont confiées sont en même temps confiées à d'autres organes. C'est ainsi que l'alinéa 6 dispose que le commissaire général veille à l'exécution des décisions prises par le Ministre et les Conseils de gestion, alors qu'une mission identique est confiée par l'article 16 aux comités permanents des conseils de gestion, en ce qui concerne l'exécution des décisions prises par les Conseils de gestion, et par l'article 28 au délégué du Ministre, en ce qui concerne l'exécution des décisions prises par le Ministre. L'article 28, d'autre part, confère au délégué du Ministre l'exercice de la tutelle incombant à ce dernier. Ceci implique nécessairement la mission de veiller à l'exécution des décisions du Ministre.

A l'alinéa 4 du même article, il est proposé de remplacer l'expression « ... ainsi que tout acte d'engagement de personnel nommé soit à titre définitif, soit à titre temporaire par les conseils de gestion ou les directeurs généraux » par l'expression « ... ainsi que tout acte d'engagement du personnel nommé, même à titre temporaire, par les conseils de gestion ou par les directeurs généraux ».

L'alinéa 5 du même article dispose que le commissaire général transmet les décisions des organes de gestion à l'autorité supérieure. Il ne fait pas ressortir quelle est cette autorité supérieure.

ART. 24.

A l'article 24, il convient de remplacer les expressions « émissions de langue française et émissions de langue flamande » par les expressions « émissions en langue française ou en langue néerlandaise ».

ART. 27.

Les dispositions constituant la section 5 gagneraient en clarté si l'article 27 affirmait le principe que la tutelle générale sur les actes de l'Institut national de radiodiffusion incombe au ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions.

Le premier alinéa de cet article fait une distinction entre le pouvoir de suspendre et celui de s'opposer. On ne peut déterminer si cette distinction a une portée juridique.

ART. 22.

De redactie van artikel 22 zou als volgt kunnen gewijzigd worden : « De leden van de Algemene Raad van Beheer, van de Raden van Beheer en van de Vaste Comité's hebben recht op vergoedingen, die door de Koning zullen worden vastgesteld ».

ART. 23.

Bij dit artikel wordt de functie van commissaris-generaal ingesteld.

Zijn opdracht bestaat in het toezicht en de controle, op administratief en financieel gebied, van het Belgisch nationaal Instituut voor radio-omroep. Het ontwerp duidt niet aan van wie de commissaris-generaal afhangt, noch aan wie hij rekening geeft van de uitvoering van zijn opdracht. Waar het artikel bepaalt dat hij deel uitmaakt van het personeel van het Belgisch nationaal Instituut voor Radio-omroep, zou hieruit moeten worden afgeleid dat hij afhangt van de Raden van Beheer. Men zou nochtans moeilijk kunnen aannemen dat het zo zou zijn, aangezien de commissaris-generaal opdracht krijgt toezicht en controle te houden op het beheer van de instelling. Sommige bevoegdheden die hem zijn toevertrouwd worden terzelfdertijd toevertrouwd aan andere organen. Aldus bepaalt alinea 6 dat de commissaris-generaal waakt voor de uitvoering van de door de Minister en de Raden van Beheer genomen beslissingen, terwijl dezelfde opdracht door artikel 16 wordt toevertrouwd aan de Vaste Comité's van de Raden van Beheer, wat betreft de uitvoering van de door de Raden van Beheer genomen beslissingen, en door artikel 28 aan de afgevaardigden van de Minister, wat betreft de uitvoering van de beslissingen die door de Minister werden genomen. Aan de andere kant vertrouwt artikel 28 aan de afgevaardigde van de Minister de uitoefening toe van het toezicht dat op deze laatste rust. Hierin is noodzakelijk de opdracht begrepen om er over te waken dat de beslissingen van de Minister worden uitgevoerd.

Voorgesteld wordt, in alinea 4 van hetzelfde artikel de zinsnede : « ... Zomede alle akte van aanwerving van personeel dat door de Raden van beheer of door de directeurs-generaal hetzij vast, hetzij tijdelijk wordt benoemd », te vergangen door : « ... evenals iedere akte van aanwerving van personeel dat door de Raden van beheer of door de directeurs-generaal, zelfs tijdelijk, wordt benoemd ».

Alinea 5 van hetzelfde artikel bepaalt dat de commissaris-generaal de beslissingen van de beheersorganen overmaakt aan de hogere overheid. Zij laat niet uitkomen welke deze hogere overheid is.

ART. 24.

In artikel 24 zouden de uitdrukkingen « Franstalige uitzendingen en Nederlandstalige uitzendingen » horen vervangen te worden door « uitzendingen in de Franse of in de Nederlandse taal ».

ART. 27.

De bepalingen die de afdeling 5 vormen zouden duidelijker worden indien in artikel 27 het principe werd bevestigd dat het algemeen toezicht op de daden van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep rust op de Minister tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort.

De eerste alinea maakt een onderscheid tussen de macht om te schorsen en de macht om zich te verzetten. Er kan niet worden uitgemaakt of dit onderscheid een juridische betekenis heeft.

Le second alinéa ne parle pas du pouvoir de suspension; il ne permet donc pas de résoudre la question de savoir si le délai de trente jours prévu pour l'exercice du droit d'opposition du ministre s'applique également au droit de suspension.

Le mot « communication » est susceptible de plusieurs interprétations. Faut-il entendre par là la transmission faite par le commissaire général, en vertu de l'article 23, des décisions des organes de gestion ou s'agit-il de toute communication faite au ministre, quels qu'en soient le mode et l'auteur ?

ART. 28.

La mission confiée par l'article 28 aux délégués permanents du ministre se confond avec celle attribuée au commissaire général par l'article 23, alinéa 6. En effet, aux termes de cette dernière disposition, le commissaire général veille à l'exécution des décisions prises par le ministre.

L'article 28, de son côté, dispose que les délégués du ministre exercent la tutelle générale du ministre sur tous actes de l'Institut.

Cette mission implique nécessairement la charge de veiller à l'exécution des décisions prises par le ministre.

ART. 29.

Cet article devrait être complété par un alinéa précisant dans quel délai et de quelle manière le ministre statue sur les recours de ses délégués.

ART. 31.

L'alinéa 2 de l'article 31 dispose qu'à défaut d'être voté le 1^{er} janvier de l'année de gestion le budget est considéré comme adopté par les chambres législatives.

Une disposition analogue se retrouve à l'article 18 de la loi du 19 juillet 1930, modifiée par la loi du 28 décembre 1937 ainsi qu'à l'article 6 de la loi du 11 juillet 1935.

La question se pose cependant de savoir si cette procédure peut être conciliée avec la règle constitutionnelle de l'article 115 qui prescrit le vote annuel du budget par les Chambres législatives.

Au 3^e alinéa de cet article, il est fait état du « compte de résultats ». Il semble qu'on entende par là le compte de profits et pertes. S'il en est ainsi, il serait préférable, tant à cet article qu'à l'article 35, d'utiliser la locution habituelle de compte de profits et pertes qui se retrouve d'ailleurs à l'article 32.

ART. 33.

A l'alinéa 4 de cet article, il ne ressort pas clairement que les prorogations ultérieures du mandat des réviseurs doivent être faites sur la proposition de la Cour des comptes.

Le dernier alinéa de l'article devrait être complété de manière telle qu'il en ressorte que les observations des réviseurs seront communiquées à la Cour des comptes en même temps que les comptes proprement dits.

In de tweede alinea wordt niet gesproken van de macht om te schorsen; het is derhalve niet mogelijk uit te maken of de termijn van dertig dagen, die voor de uitoefening door de Minister van het recht om verzet aan te tekenen wordt voorzien, eveneens toepasselijk is op het recht om te schorsen.

Het woord « mededeling » kan op verschillende wijzen geïnterpreteerd worden. Wordt hiermede bedoeld, het overmaken van de beslissingen der beheersorganen, door de Commissaris-Generaal krachtens artikel 23, of betreft het hier om 't even welke mededeling die aan de Minister wordt gedaan, onverschillig onder welke vorm of door wie zij geschiedt ?

ART. 28.

De opdracht, die artikel 26 wordt toevertrouwd aan de vaste afgevaardigden van de Minister is dezelfde als die welke bij artikel 23, alinea 6, wordt toegewezen aan de Commissaris-Generaal. Inderdaad, luidens deze laatste bepaling, waakt de Commissaris-Generaal over de uitvoering van de door de Minister genomen beslissingen.

Artikel 28, van zijn kant, bepaalt dat de afgevaardigden van de Minister het algemeen toezicht van de Minister uitoefenen op al de daden van het Instituut.

In deze opdracht is noodzakelijk de verplichting begrepen er over te waken dat worden uitgevoerd de beslissingen, die de Minister heeft genomen.

ART. 29.

Dit artikel zou moeten aangevuld worden met een alinea waarin duidelijk wordt gezegd binnen welke termijn en op welke wijze de Minister uitspraak doet over het beroep, ingesteld door zijn afgevaardigden.

ART. 31.

Alinea 2 van artikel 31 bepaalt dat de begroting, zo zij niet op 1 Januari van het dienstjaar is goedgekeurd, beschouwd wordt als zijnde door de Wetgevende Kamers aangenomen.

Een gelijkaardige bepaling wordt aangetroffen in artikel 18 van de wet van 19 Juli 1930, gewijzigd bij de wet van 28 December 1937, evenals in artikel 6 van de wet van 11 Juli 1935.

De vraag kan nochtans gesteld worden of deze procedure in overeenstemming kan gebracht worden met de regel die in artikel 115 van de Grondwet is uitgedrukt, volgens welke de begroting ieder jaar door de Wetgevende Kamers moet vastgesteld worden.

In alinea 3 van dit artikel, wordt gewag gemaakt van « de rekening der uitslagen ». Blijkbaar bedoelt men daarmede de winst- en verliesrekening. Is dit zo, dan ware het beter zowel hier als in artikel 35 de gewone uitdrukking « winst- en verliesrekening » te gebruiken, die overigens in artikel 32 voorkomt.

ART. 33.

In alinea 4 van dit artikel komt niet duidelijk uit dat de verdere verlengingen van het mandaat der revisoren moeten geschieden op voorstel van het Rekenhof.

De laatste alinea van dit artikel zou derwijze moeten aangevuld worden dat duidelijk blijkt dat de opmerkingen van de revisoren gelijktijdig met de rekeningen aan het Rekenhof zullen medegedeeld worden.

ART. 34.

Le 3^e de cet article dispose que les ressources de l'Institut national belge de radiodiffusion sont constituées par une subvention annuelle dont le montant est fixé par le ministre compétent et qui ne peut excéder le produit des recettes fournies par la redevance annuelle prélevée par l'Etat sur les appareils récepteurs de radiodiffusion.

Il serait indispensable de préciser à quel ministre ce pouvoir est accordé.

ART. 36.

Au 1^{er} alinéa de cet article, l'article 9 de la loi du 15 mai 1846 est visé par erreur : il y aurait lieu de viser l'article 8.

L'alinéa 2 pourrait être rédigé comme suit :

« En outre, le Trésor public a privilège sur les biens des » comptables de l'Institut conformément aux lois du 5- » 15 septembre 1807 relatives aux droits du Trésor public » sur les biens des comptables, du 15 mai 1846, article 9, » sur la comptabilité de l'Etat, et du 16 décembre 1851, » article 15, sur la révision du régime hypothécaire. »

Au 3^e alinéa, il est superflu de viser les modifications dont a fait l'objet la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, ces modifications n'affectant en rien les dispositions de la loi de 1846 rendues applicables par le présent projet.

Une remarque analogue s'applique aux différentes lois qui ont modifié la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes.

ART. 37.

Il serait souhaitable de remanier cet article.

L'expression : « ... soumis au contrôle de l'inspection des Finances de l'Etat... » n'est pas une locution adéquate et ne correspond pas exactement à la mission des inspecteurs des Finances. Il serait préférable de dire « L'Inspection des Finances exerce sa mission auprès de l'Institut national de radiodiffusion suivant des modalités qui sont déterminées par arrêté royal ».

La section 7 du projet est muette en ce qui concerne la tenue de la comptabilité de l'Institut national de radiodiffusion.

L'article 12, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 juin 1930 prescrivait la tenue d'une comptabilité en partie double.

Les dispositions d'ordre financier de la loi de 1930 étant profondément remaniées par le présent projet, il serait souhaitable de compléter celui-ci en précisant de quelle manière sera tenue la comptabilité de l'Institut.

ART. 39.

La loi du 18 juin 1930 conférait au ministre ayant les télégraphes et téléphones dans ses attributions le pouvoir de donner un préavis en vue de mettre fin à l'existence de l'Institut national belge de radiodiffusion.

ART. 34.

Het 3^e van dit artikel bepaalt, dat de inkomsten van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep gevormd worden door een jaarlijkse toelage, waarvan het bedrag door de bevoegde Minister bepaald wordt en die niet hoger mag zijn dan de opbrengst van de ontvangsten uit hoofde van de jaarlijkse taxe, welke door de Staat op de radio-ontvangtoestellen wordt geheven.

Er zou noodzakelijk moeten bepaald worden aan welke Minister deze macht wordt verleend.

ART. 36.

In de 1^e alinea van dit artikel wordt bij vergissing verwezen naar artikel 9 van de wet van 15 Mei 1846; er zou dienen verwezen te worden naar artikel 8.

Alinea 2 zou als volgt kunnen luiden :

« De openbare Schatkist heeft bovendien voorrecht op de goederen van de rekenplichtigen van het Instituut, overeenkomstig de wetten van 5-15 September 1807 betreffende de rechten van de openbare Schatkist op de goederen der rekenplichtigen, van 15 Mei 1846, artikel 9, op 's Rijks comptabiliteit, en van 16 December 1851, artikel 15, op de herziening van het hypothecaire stelsel ».

In de 3^e alinea is het overbodig te verwijzen naar de wijzigingen, die in de wet van 15 Mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit werden aangebracht, vermits deze wijzigingen niet raken aan de bepalingen der wet van 1846, die bij dit ontwerp van toepassing worden gemaakt.

Een soortgelijke opmerking geldt voor de verschillende wetten, waarbij de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof word gewijzigd.

ART. 37.

Dit artikel worde liefst omgewerkt.

De formule « ... valt onder de controle van de Inspectie van Financiën van de Staat... » is niet juist en strookt niet volkomen met de opdracht van de inspecteurs van Financiën.

Beter ware : « De Inspectie van Financiën vervult haar opdracht bij het Nationaal Instituut voor radio-omroep, overeenkomstig modaliteiten die bij Koninklijk besluit worden bepaald ».

In afdeling 7 van het ontwerp wordt geen woord gerept over het houden der boekhouding van het Nationaal Instituut voor radio-omroep.

Artikel 12, alinea 1, der wet van 18 Juni 1930 schreef het houden van een dubbele boekhouding voor.

Aangezien de bepalingen van financiële aard uit de wet van 1930 bij dit ontwerp grondig worden gewijzigd, zou het de voorkeur verdienen dit laatste aan te vullen en hierbij te preciseren hoe de boekhouding van het Instituut moet worden gehouden.

ART. 39.

Bij de wet van 18 Juli 1930 werd de Minister, die de telegraphen en telefonen onder zijn bevoegdheid had, gemachtigd praeadvies te verlenen om aan het bestaan van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep een einde te stellen.

Le projet actuel proroge pour trente années l'Institut et ne confère plus au ministre le pouvoir de donner préavis.

On ne voit dès lors pas, en dehors de la survenance du terme prévu, d'hypothèse dans laquelle l'Institut pourrait être dissous.

Le Ministre ne peut donc pas trouver dans cette disposition le pouvoir que lui prête l'exposé des motifs au commentaire de l'article 6.

Il serait plus correct de rédiger l'article 39 comme suit :

« Lors de la dissolution de l'Institut national belge de radiodiffusion, il est procédé à sa liquidation. L'Etat reprend l'actif, à charge de supporter le passif. »

Le projet soulève enfin quelques remarques de pure forme :

à l'article 12, les mots « administrer » et « gérer » pourraient être rempacés par le mot « administrer »;

à l'article 13, 2^e, l'expression « ... deux membres du personnel » devrait être remplacée par l'expression « ... deux membres appartenant au personnel »;

à l'article 14, *in fine*, la locution « il en assume la présidence » devrait remplacer le mots « il en prend la présidence ».

Dans la version néerlandaise, il y a lieu de remplacer :

aux articles 12, 13 et 17, les expressions « Franstalige » et « Nederlandstalige » par « Franssprekende » en « Nederlands-sprekende »;

aux articles 16, 20 et 23, l'expression « waken voor » par « zorg dragen voor »;

aux articles 17 et 20, l'expression « die gemeenschappelijk vergaderen » par « wanneer zij gemeenschappelijk vergaderen »;

à l'article 19, alinéa 1^{er}, le mot « ongeacht » par « onverminderd »;

aux articles 23, 25 et 33, le mot « afgezet » par « uit zijn (hun) ambt ontzet »;

aux articles 24 et 30, les expressions « Franstalige uitzendingen » et « Nederlandstalige uitzendingen » par « uitzendingen in de Franse taal » et « uitzendingen in de Nederlandse taal »;

à l'article 30, alinéa 1^{er}, le mot « Staatsbesturen » par « Rijksbesturen », comme aux alinéas 2 et 3;

à l'article 30, les expressions « Franstalige » et « Nederlandstalige » par « Franssprekende » et « Nederlandssprekende » (sauf ce qui a été dit pour « Franstalige uitzendingen » et « Nederlandstalige uitzendingen »);

à l'article 35, l'expression « zij geven aanleiding tot het opmaken van een verzamelstaat » par « zij worden in een verzamelstaat opgenomen ».

Dans la version française, il y aurait lieu de remplacer aux articles 12, 13, 17, 24 et 30 le mot « flamande » par le mot « néerlandaise ».

Krachtens het huidig ontwerp wordt het bestaan van het Instituut met dertig jaar verlengd en heeft de Minister niet langer de macht om praeadvies te geven.

Men ziet derhalve niet in, in welk geval, tenzij bij het verstrijken van de termijn, het Instituut zou kunnen ontbonden worden.

De Minister kan dus uit deze bepaling de macht niet halen, die de memorie van toelichting hem bij de bespreking van artikel 6 toeschrijft.

De volgende redactie van artikel 39 ware nauwkeuriger :

« Bij de ontbinding van het Belgisch nationaal Instituut voor Radio-omroep, wordt tot de liquidatie overgegaan. De Staat neemt het actief over onder beding van het passief te dragen ».

Ten slotte vallen bij het ontwerp enkele opmerkingen te maken, die alleen de vorm betreffen :

in artikel 12 zouden de woorden « besturen en beheren » kunnen vervangen worden door het woord « beheren »;

in artikel 13, 2^e, zou de formule « ... twee leden van het ... personeel » moeten vervangen worden door « ... twee leden die tot het ... personeel behoren »;

in artikel 14, *in fine*, zou de wending « neemt hij er het voorzitterschap van waar » moeten vervangen worden door de woorden : « zit hij de vergadering voor ».

Dienen in de Nederlandse versie te worden vervangen :

in de artikelen 12, 13 en 17, de woorden « Franstalige » en « Nederlandstalige » door « Franssprekende » en « Nederlands-sprekende »;

in de artikelen 16, 20 en 23, de uitdrukking « waken voor » door « zorg dragen voor »;

in de artikelen 17 en 20, de formule « die gemeenschappelijk vergaderen » door « wanneer zij gemeenschappelijk vergaderen »;

in artikel 19, alinea 1, het woord « ongeacht » door « onverminderd »;

in de artikelen 23, 25 en 33, het woord « afgezet » door « uit zijn (hun) ambt ontzet »;

in de artikelen 24 en 30, de uitdrukkingen « Franstalige uitzendingen » en « Nederlandstalige uitzendingen » door « uitzendingen in de Franse taal » en « uitzendingen in de Nederlandse taal »;

in artikel 30, alinea 1, het woord « Staatsbesturen » door « Rijksbesturen » zoals in de alinea's 2 en 3;

in artikel 30, de woorden « Franstalige » en « Nederlandstalige » door « Franssprekende » en « Nederlandssprekende » (behoudens wat gezegd werd over « Franstalige uitzendingen » en « Nederlandstalige uitzendingen »);

in artikel 35, de uitdrukking « zij geven aanleiding tot het opmaken van een verzamelstaat » door « zij worden in een verzamelstaat opgenomen ».

In de Franse versie zou, in de artikelen 12, 13, 17, 24 en 30, het woord « flamande » moeten vervangen worden door « néerlandaise ».

Etaient présents :

MM. F. Lepage, conseiller d'Etat, président;
 D. Decleire, J. Coyette, conseillers d'Etat;
 E. Van Dievoet, R. Stenuit, assesseurs de la section
 de législation;
 J. Cypres, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version
 française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. Lepage,
 conseiller d'Etat.

Le Greffier,

(s.) J. CYPRES.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée à Monsieur le Ministre des Com-
 munications.

Le 18 février 1949.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

Waren aanwezig :

HH. F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter;
 D. Decleire, J. Coyette, raadsheren van State;
 E. Van Dievoet, R. Stenuit, bijzitters van de af-
 deling wetgeving;
 J. Cypres, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse
 tekst werd nagezien onder toezicht van de heer F. Lepage,
 raadsheer van State.

De Griffier,

(g.) J. CYPRES.

De Voorzitter,

(g.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de heer Minister van Verkeers-
 wezen.

De 18 Februari 1949.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.

PROJET DE LOI**CHARLES,**

Prince de Belgique, Régent du Royaume.

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Communications est chargé de présenter, en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER.**DISPOSITIONS GENERALES.****ARTICLE PREMIER.**

La liberté de manifester ses opinions en matière de radiodiffusion est garantie, sauf la répression des délits commis à l'occasion de l'usage de cette liberté.

Par radiodiffusion on entend la transmission par voie radio-électrique de sons, d'images et généralement de tous signaux et messages quelconques.

ART. 2.

Le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions met à la disposition de l'Institut national belge de radiodiffusion, les longueurs d'ondes qui lui sont nécessaires pour assurer le service public de la radiodiffusion.

CHAPITRE II.**DES ASSOCIATIONS
D'AUDITEURS RADIOPHONIQUES.****ART. 3.**

Afin de contribuer au libre épanouissement des aspirations et des intérêts d'ordre culturel des auditeurs ainsi qu'à leur éducation, des heures d'émission à des fins exclusivement culturelles peuvent être accordées par le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions sur

WETSONTWERP**KAREL,**

Prins van België, Regent van het Koninkrijk.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de Minister van Verkeerswezen,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Verkeerswezen is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK EEN.**ALGEMENE BEPALINGEN.****ARTIKEL ÉÉN.**

De vrijheid om zijn mening te uiten op het gebied van radio-omroep is gewaarborgd, behoudens vervolging van de misdrijven begaan ter gelegenheid van het gebruikmaken van die vrijheid.

Onder radio-omroep verstaat men het overbrengen van klanken en beelden langs radio-electrische weg en, in het algemeen, van alle om het even welke seinen en berichten.

ART. 2.

De Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, stelt ter beschikking van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep de golflengten welke dit laatste nodig heeft om de openbare dienst van de radio-omroep te verzekeren.

HOOFDSTUK II.**VAN DE VERENIGINGEN
VAN RADIO-LUISTERAARS.****ART. 3.**

Ten einde bij te dragen tot de vrije ontwikkeling van de culturele aspiraties en belangen van de luisteraars, alsmede tot dezer opvoeding, kunnen door de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, zendtijden voor zuiver culturele doeleinden op de zendstations van

les émetteurs de l'Institut national belge de radiodiffusion, aux associations agréées d'auditeurs radiophoniques, suivant des modalités fixées par arrêté royal pris après avis du Conseil supérieur de la radiodiffusion.

ART. 4.

Un arrêté royal déterminera les conditions d'agrément des associations d'auditeurs radiophoniques.

Pour être et rester agréées, les associations d'auditeurs radiophoniques doivent notamment :

1° êtres constituées en associations sans but lucratif, conformément à la loi du 27 juin 1921, accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique;

2° avoir pour objectif statutaire et exclusif la défense des intérêts des auditeurs, leur éducation et la diffusion d'émissions radiophoniques d'ordre culturel;

3° grouper au minimum 2.000 adhérents de nationalité belge ayant acquitté la redevance radiophonique pour l'année en cours;

4° s'engager à respecter la réglementation en matière radiophonique.

CHAPITRE III.

DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA RADIODIFFUSION.

ART. 5.

Un Conseil supérieur de la radiodiffusion est créé auprès du département ayant la radiodiffusion dans ses attributions.

Un arrêté royal déterminera la composition, les attributions et le fonctionnement de ce Conseil.

CHAPITRE IV.

DE L'INSTITUT NATIONAL BELGE DE RADIODIFFUSION.

SECTION I.

Durée, siège, objet.

ART. 6.

L'Institut national belge de radiodiffusion, établissement public créé par la loi du 18 juin 1930, est prorogé

het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep aan de erkende verenigingen van radio-luisteraars worden toegekend, en wel volgens modaliteiten vastgesteld bij Koninklijk besluit genomen na advies van de Hoge Raad voor radio-omroep.

ART. 4.

De voorwaarden tot erkenning van de verenigingen van radio-luisteraars worden vastgesteld bij Koninklijk besluit.

Om erkend te worden en te blijven moeten de verenigingen van radio-luisteraars namelijk :

1° als vereniging zonder winstoogmerken opgericht zijn overeenkomstig de wet van 27 juni 1921, waarbij rechtspersoonlijkheid aan de verenigingen zonder winstoogmerken en aan de instellingen van openbaar nut verleend wordt;

2° op grond van haar statuten uitsluitend ten doel hebben de verdediging van de belangen der luisteraars, dezer opvoeding en de verzorging van culturele radio-uitzendingen;

3° ten minste 2.000 aangeslotenen van Belgische nationaliteit, die de radiotaxe voor het lopend jaar betaald hebben, groeperen;

4° zich verbinden de reglementering in zake radio in acht te nemen.

HOOFDSTUK III.

VAN DE HOGE RAAD VOOR RADIO-OMROEP.

ART. 5.

Een Hoge Raad voor radio-omroep wordt opgericht bij het departement waaronder de radio-omroep ressorteert.

De samenstelling, de bevoegdheden en de werking van die Raad worden bepaald bij Koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV.

VAN HET BELGISCH NATIONAAL INSTITUUT VOOR RADIO-OMROEP.

AFDELING I.

Duur, zetel, voorwerp.

ART. 6.

De duur van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, openbare instelling opgericht bij de wet van

pour une durée de 30 ans, prenant cours à dater du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le siège de l'Institut est à Bruxelles ou dans une commune de l'agglomération bruxelloise; il peut être transféré en tout autre lieu par arrêté royal, après avis du Conseil général de gestion.

ART. 7.

L'Institut national belge de radiodiffusion a pour mission d'organiser en Belgique des émissions conformément à l'article premier, alinéa 2.

Pour l'aider à remplir sa mission, l'Institut peut faire appel à des personnes, à des organismes ou à des groupements étrangers à l'Institut.

ART. 8.

L'Institut national belge de radiodiffusion accepte les communications qui lui sont proposées pour autant qu'elles soient conformes aux dispositions de l'article 9, alinéas 1 et 2. Toutefois, il lui appartient de régler, dans l'intérêt du service et suivant les possibilités, l'ordre, la durée et les modalités de leur émission.

En cas de refus de l'Institut de diffuser ces communications, un recours est ouvert auprès du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions, qui statuera en dernier ressort.

ART. 9.

Les informations et communications de l'Institut national belge de radiodiffusion se font dans un esprit de rigoureuse impartialité.

Il est interdit à l'Institut de procéder à des émissions qui sont contraires aux lois, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, qui constituent un outrage aux convictions d'autrui ou une offense à l'égard d'un Etat étranger.

L'Institut veille à ce que les communications des organismes visés aux articles 3, 4 et 7, alinéa 2, soient conformes aux dispositions des alinéas 1 et 2 du présent article.

L'Institut est tenu de diffuser, suivant les modalités d'application qui seront déterminées par arrêté royal, les communiqués du Gouvernement, en indiquant leur origine.

ART. 10.

Les postes nationaux de l'Institut national belge de radiodiffusion ne peuvent faire par voie d'émission ou autrement, aucune publicité à but lucratif, ni éditer des publications qui ne se rapportent pas directement à leurs émissions.

Les postes ou studios régionaux de l'Institut peuvent faire par voie d'émission de la publicité à but lucratif dans les conditions qui seront déterminées par le Conseil de gestion dont ils relèvent.

18 Juni 1930, wordt verlengd met een termijn van 30 jaar, ingaande de dag waarop deze wet in werking treedt.

De zetel van het Instituut is gevestigd te Brussel of in een gemeente van de Brusselse agglomeratie; hij kan, na advies van de Algemene Raad van beheer, bij koninklijk besluit overal elders worden overgebracht.

ART. 7.

Het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep heeft tot opdracht in België uitzendingen in te richten, overeenkomstig artikel één, alinea 2.

Het Instituut kan zich bij het vervullen van zijn opdracht laten bijstaan en met het oog hierop een beroep doen op personen, instellingen of groeperingen die niet tot het Instituut behoren.

ART. 8.

Het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep neemt de mededelingen aan die ter uitzending worden aangeboden, in zover zij overeenkomstig zijn met de bepalingen van artikel 9, alinea 2, van deze wet. Het Instituut is evenwel gerechtigd, in het belang van de dienst en naar gelang van de mogelijkheden, de volgorde, de duur en de modaliteiten van de uitzending te regelen.

Ingeval het Instituut weigert die mededelingen uit te zenden, staat beroep open bij de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, die in laatste instantie beslist.

ART. 9.

De berichten en mededelingen van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep geschieden in een geest van volstrekte onpartijdigheid.

Het is aan het Instituut verboden uitzendingen te doen die strijdig zijn met de wetten, de openbare orde of de goede zeden, die andermans overtuiging kwetsen of beledigend zijn voor een vreemde Staat.

Het Instituut waakt er voor dat de mededelingen van de in artikelen 3, 4 en 7, alinea 2, bedoelde organismen voldoen aan het bepaalde in alinea's 1 en 2 van dit artikel.

Het Instituut is er toe gehouden de mededelingen van de Regering onder opgave van de herkomst uit te zenden volgens bij Koninklijk besluit te bepalen toepassingsmodaliteiten.

ART. 10.

De nationale stations van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep mogen, door uitzending of op een andere wijze, generlei publiciteit met winstoogmerken maken, noch publicaties uitgeven die met hun uitzendingen geen rechtstreeks verband houden.

De gewestelijke stations of studio's van het Instituut mogen in hun uitzending publiciteit met winstoogmerken maken, onder de voorwaarden welke door de Raad van beheer, onder wiens gezag zij staan, zullen bepaald worden.

ART. 11.

Sauf autorisation du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions, l'Institut national belge de radio-diffusion ne peut entrer en rapport, entretenir des relations, entamer des négociations ou conclure un arrangement quelconque avec des états étrangers ou avec des organisations internationales officielles ou privées.

SECTION 2.

**Des Conseils de gestion
et de leurs Comités permanents.**

ART. 12.

L'Institut national belge de radiodiffusion est administré et géré par deux Conseils de gestion, l'un de langue française, l'autre de langue néerlandaise, et par un Conseil général de gestion.

A l'exception des attributions du Conseil général de gestion énumérées à l'article 19 de la présente loi, chaque Conseil de gestion est chargé d'administrer et de gérer les affaires propres aux émissions qui rentrent dans ses attributions.

Les Conseils de gestion jouissent d'une autonomie complète. Ils disposent de budgets égaux. Ils arrêtent leur politique d'émission et en règlent les modalités d'exécution sans préjudice de l'application des dispositions des articles 27 et 28 de la présente loi.

ART. 13.

Le Conseil de gestion de langue française est composé :

1° de douze membres nommés par le Roi sur des listes présentées par les Conseils provinciaux du Brabant, de Liège, du Hainaut, de Namur et du Luxembourg, deux membres représentant la province du Brabant, trois celle de Liège, trois celle du Hainaut, deux celle de Namur et deux celle du Luxembourg. Les Conseils provinciaux précités présenteront respectivement une liste de quatre, six, six, quatre et quatre candidats ;

2° de deux membres appartenant au personnel de langue française de l'Institut national belge de radiodiffusion, nommés par le Roi sur des listes présentées par les organisations professionnelles les plus représentatives du personnel de cet Institut. Ces organisations présenteront chacune une liste de deux candidats.

Le Conseil de gestion de langue néerlandaise est composé :

1° de douze membres nommés par le Roi sur des listes présentées par les Conseils provinciaux du Brabant, de la Flandre orientale, d'Anvers, de la Flandre occidentale

ART. 11.

Behoudens machtiging van de Minister tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, mag het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep zich niet in betrekking stellen, betrekkingen onderhouden, onderhandelingen aanknopen of enige overeenkomst sluiten met vreemde staten of met officiële of private internationale organisaties.

AFDELING 2.

**Van de Raden van beheer
en van hun vaste Comité's.**

ART. 12.

Het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep wordt bestuurd en beheerd door twee Raden van beheer, een Franssprekende en een Nederlandssprekende, en door een Algemene Raad van beheer.

Iedere Raad van beheer is belast met het bestuur en het beheer van de zaken eigen aan de uitzendingen die tot zijn bevoegdheid behoren, met uitzondering van de bij artikel 19 van deze wet opgesomde bevoegdheden van de Algemene Raad van beheer.

De Raden van beheer genieten een algehele autonomie. Zij beschikken over gelijke begrotingen. Zij stellen hun uitzendingspolitiek vast en regelen de modaliteiten van dezer uitvoering, onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikelen 27 en 28 van deze wet.

ART. 13.

De Franssprekende Raad van beheer is samengesteld uit :

1° twaalf leden door de Koning benoemd op lijsten voorgedragen door de Provinciale Raden van Brabant, Luik, Henegouwen, Namen en Luxemburg, met dien verstande dat twee leden Brabant, drie Luik, drie Henegouwen, twee Namen en twee Luxemburg vertegenwoordigen. De voornoemde Provinciale Raden zullen respectievelijk een lijst van vier, zes, zes, vier en vier kandidaten voordragen ;

2° twee leden die tot het Franssprekend personeel van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep behoren, door de Koning benoemd op lijsten voorgedragen door de meest representatieve beroepsverenigingen van het personeel van dit Instituut. Deze verenigingen zullen ieder een lijst van twee kandidaten voordragen.

De Nederlandssprekende Raad van beheer bestaat uit :

1° twaalf leden door de Koning benoemd op lijsten voorgedragen door de Provinciale Raden van Brabant, Oost-Vlaanderen, Antwerpen, West-Vlaanderen en Limburg,

et du Limbourg, deux membres représentant la province du Brabant, trois celle de la Flandre orientale, trois celle d'Anvers, deux celle de la Flandre occidentale et deux celle du Limbourg. Les Conseils provinciaux précités présenteront respectivement une liste de quatre, six, six, quatre et quatre candidats;

2° de deux membres appartenant au personnel de langue néerlandaise de l'Institut national belge de radio-diffusion nommés par le Roi sur des listes présentées par les organisations professionnelles les plus représentatives du personnel de cet Institut. Ces organisations présenteront chacune une liste de deux candidats.

La présentation des membres se fait d'après le système de la représentation proportionnelle qu'un arrêté royal détermine.

Les membres des Conseils de gestion doivent :

- 1° êtres belges;
- 2° être âgés de 25 ans;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° habiter le territoire de la province qui les présente lorsqu'il s'agit des membres visés au 1° des alinéas 1 et 2 du présent article.

Le mandat de membre des Conseils de gestion a une durée de six ans; il est renouvelable. Le mandat est incompatible avec celui de membre des Chambres législatives. En cas de vacance par suite de décès, de démission ou de toute autre cause, le Roi nomme un nouveau membre qui est choisi parmi les candidats déjà présentés par le Conseil provincial ou l'organisation professionnelle intéressés et qui achève le mandat de celui qu'il remplace.

La limite d'âge pour les membres des Conseils de gestion est fixée, nonobstant la durée du mandat en cours, à 67 ans. Toutefois le membre du Conseil de gestion qui a atteint l'âge de 67 ans peut demander des prorogations de son mandat pour trois termes d'une année au plus. La première prorogation est accordée par arrêté royal; les prorogations ultérieures, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Un arrêté royal détermine les modalités d'application du présent article.

ART. 14.

Les Conseils de gestion se réunissent au moins une fois par mois, soit à la demande du Ministre ayant la radio-diffusion dans ses attributions, soit à la demande de la majorité de leurs membres.

Chaque Conseil de gestion élit un président en son sein.

Le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions peut assister aux séances des Conseils de gestion. En ce cas, il en assume la présidence.

met dien verstande dat twee leden Brabant, drie Oost-Vlaanderen, drie Antwerpen, twee West-Vlaanderen en twee Limburg vertegenwoordigen. De voornoemde Provinciale Raden zullen respectievelijk een lijst van vier, zes, zes, vier en vier kandidaten voordragen;

2° twee leden die tot het Nederlandsprekend personeel van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep behoren, door de Koning benoemd op lijsten voorgedragen door de meest representatieve beroepsverenigingen van het personeel van dat Instituut. Deze verenigingen zullen ieder een lijst van twee kandidaten voordragen.

De leden worden voorgedragen volgens het stelsel der evenredige vertegenwoordiging dat bij Koninklijk besluit vastgesteld wordt.

De leden van de Raden van beheer moeten :

- 1° Belg zijn;
- 2° 25 jaar oud zijn;
- 3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 4° het grondgebied bewonen van de provincie die ze voordraagt, wanneer het de leden geldt bedoeld onder 1° van de alinea's 1 en 2 van dit artikel.

Het mandaat van lid van de Raden van beheer duurt zes jaar; het is hernieuwbaar. Het mandaat is onverenigbaar met dat van lid der Wetgevende Kamers. In geval van vacature ingevolge overlijden, ontslagneming of elk andere reden, benoemt de Koning een nieuw lid dat gekozen wordt uit de reeds door de betrokken provinciale raad of beroepsvereniging voorgedragen kandidaten en het mandaat van degene die hij vervangt voleindigt.

De leeftijdsgrens van de leden der Raden van beheer is vastgesteld op 67 jaar onaan gezien de duur van het lopend mandaat. Het lid van de Raad van Beheer, dat de leeftijd van 67 jaar heeft bereikt, kan echter verlengingen van zijn mandaat aanvragen voor drie termijnen van ten hoogste één jaar. De eerste verlenging wordt verleend bij Koninklijk besluit; de verdere verlengingen, bij Koninklijk besluit genomen op advies van de in Raad vergaderde Ministers.

De toepassingsmodaliteiten van dit artikel worden bepaald bij Koninklijk besluit.

ART. 14.

De Raden van beheer vergaderen ten minste eens per maand, hetzij op verzoek van de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, hetzij op verzoek van de meerderheid van hun leden.

Elke Raad van beheer kiest een voorzitter uit zijn leden.

De Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, kan de vergaderingen van de Raden van beheer bijwonen. In dit geval zit hij de vergadering voor.

ART. 15.

Chaque Conseil de gestion institue un Comité permanent composé du président et de deux membres élus en son sein.

Le mandat de membre du Comité permanent est de trois ans; il est renouvelable. En cas de vacance par suite de décès, de démission ou de toute autre cause, le Conseil de gestion nomme un nouveau membre qui achève le mandat de celui qu'il remplace.

ART. 16.

Les Comités permanents des Conseils de gestion sont chargés de la préparation et de l'instruction des affaires à soumettre aux Conseils de gestion. Ils veillent à l'exécution des décisions prises par ces Conseils.

SECTION 3.

Du Conseil général de gestion
et de son Comité permanent.

ART. 17.

Les Conseils de gestion, siégeant et délibérant en commun, forment le Conseil général de gestion de l'Institut national belge de radiodiffusion.

Ce Conseil est présidé par le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions. En son absence, la présidence du Conseil général de gestion est assurée chaque année alternativement par le président du Conseil de gestion de langue française et par le président du Conseil de gestion de langue néerlandaise. Cette présidence est assumée la première année par le doyen d'âge des deux présidents.

ART. 18.

Le Conseil général de gestion se réunit au moins une fois par an ou sur convocation du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions ou à la demande de l'un des Conseils de gestion.

ART. 19.

Sans préjudice des attributions dévolues aux Conseils de gestion, le Conseil général de gestion est chargé :

1° d'établir et de soumettre à l'approbation du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions, le budget général qui, après déduction des crédits attribués aux services communs de l'Institut, sera réparti en parts égales entre les Conseils de gestion;

ART. 15.

Elke raad van beheer richt een Vast Comité op, bestaande uit de voorzitter en twee in zijn schoot gekozen leden.

Het mandaat van lid van het Vast Comité duurt drie jaar; het is hernieuwbaar. In geval van vacature ingevolge overlijden, ontslagneming of elk andere reden, benoemt de Raad van beheer een nieuw lid dat het mandaat van degene die hij vervangt voleindigt.

ART. 16.

De Vaste Comité's van de Raden van beheer zijn belast met de voorbereiding en het onderzoek van de aan de Raden van beheer voor te leggen zaken. Zij dragen zorg voor de uitvoering van de door die Raden genomen beslissingen.

AFDELING 3.

Van de Algemene Raad van beheer
en van zijn vast Comité.

ART. 17.

De Raden van beheer, wanneer zij gemeenschappelijk vergaderen en beraadslagen, vormen de Algemene Raad van beheer van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep.

Die Raad wordt voorgezeten door de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort. Bij zijn afwezigheid wordt het voorzitterschap van de Algemene Raad van beheer ieder jaar om beurten waargenomen door de Voorzitter van de Franssprekende Raad van beheer en door de Voorzitter van de Nederlandssprekende Raad van beheer. Dat voorzitterschap wordt het eerste jaar waargenomen door de oudste van de twee voorzitters.

ART. 18.

De Algemene Raad van beheer vergadert ten minste eenmaal per jaar of op bijeenroeping door de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, of op verzoek van één der Raden van beheer.

ART. 19.

De Algemene Raad van beheer is, onverminderd de aan de Raden van beheer verleende bevoegdheden, er mee belast :

1° de algemene begroting op te maken en ter goedkeuring voor te leggen aan de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, welke begroting, na aftrek van de aan de gemeenschappelijke diensten van het Instituut toegekende kredieten, in gelijke delen tussen de Raden van beheer verdeeld wordt;

2° de dresser annuellement le bilan;

3° d'arrêter les comptes annuels;

4° d'arrêter le règlement organique de l'Institut et de le soumettre à l'approbation du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions; ce règlement détermine notamment le fonctionnement des services communs prévus à l'article 24;

5° de faire rapport annuellement sur l'administration de l'Institut, rapport auquel le commissaire général joint ses avis et considérations;

6° d'arrêter, après avis de la Commission paritaire de l'Institut, le statut, les cadres et les barèmes du personnel de l'Institut et de le soumettre à l'approbation du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions et du Ministre ayant l'administration générale dans ses attributions;

7° d'intenter ou de suivre les actions judiciaires au nom de l'Institut, poursuites et diligences d'un délégué du Conseil général de gestion désigné à cette fin;

8° de représenter l'Institut envers les tiers;

9° de donner son avis sur toutes les questions rentrant dans la mission de l'Institut et qui lui sont soumises soit par le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions, soit par un des Conseils de gestion.

ART. 20.

Les Comités permanents des Conseils de gestion, siégeant et délibérant en commun, forment le Comité permanent du Conseil général de gestion.

Ce Comité permanent est présidé chaque année alternativement par le président du Comité permanent du Conseil de gestion de langue française et par le président du Comité permanent du Conseil de gestion de langue néerlandaise. Cette présidence est assumée la première année par le doyen d'âge des deux présidents.

Ce Comité permanent est chargé de la préparation et de l'instruction des affaires à soumettre au Conseil général de gestion et de veiller à l'exécution des décisions prises par ce Conseil.

ART. 21.

Le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions n'a le droit de vote ni aux Conseils de gestion, ni au Conseil général de gestion.

ART. 22.

Les membres du Conseil général de gestion, des Conseils de gestion et des Comités permanents reçoivent en ces diverses qualités soit une indemnité fixe, soit un jeton de présence, soit une indemnité de déplacement dont le montant est fixé par arrêté royal.

2° jaarlijks de balans op te maken;

3° de jaarlijkse rekeningen af te sluiten;

4° het organiek reglement van het Instituut vast te stellen en het ter goedkeuring voor te leggen aan de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort; dat reglement bepaalt inzonderheid de werking van de bij artikel 24 voorziene gemeenschappelijke diensten;

5° jaarlijks verslag uit te brengen over het beheer van het Instituut, verslag waarbij de commissaris-generaal zijn adviezen en overwegingen voegt;

6° na advies van de Paritaire Commissie van het Instituut, het statuut, de kaders en de weddeschalen van het personeel van het Instituut vast te stellen en ze ter goedkeuring voor te leggen aan de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, en aan de Minister, tot wiens bevoegdheid het Algemeen Bestuur behoort;

7° de rechtsvorderingen in te stellen en te volgen namens het Instituut, op vervolging en ten verzoeken van een daartoe door de Algemene Raad van beheer aangenomen gemachtigde;

8° het Instituut tegenover derden te vertegenwoordigen;

9° advies uit te brengen over al de kwesties welke tot de opdracht van het Instituut behoren en er aan worden voorgelegd hetzij door de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, hetzij door één der Raden van beheer.

ART. 20.

De Vaste Comité's van de Raden van beheer, wanneer zij gemeenschappelijk vergaderen en beraadslagen, vormen het Vast Comité van de Algemene Raad van beheer.

Het voorzitterschap van dit Vast Comité wordt ieder jaar om beurten waargenomen door de voorzitter van het Vast Comité van de Franssprekende Raad van beheer en door de voorzitter van het Vast Comité van de Nederlandssprekende Raad van beheer. Dat voorzitterschap wordt het eerste jaar waargenomen door de oudste van de twee voorzitters.

Dit Vast Comité is belast met de voorbereiding en het onderzoek van de aan de Algemene Raad van beheer voor te leggen zaken en dient zorg te dragen voor de uitvoering van de door die Raad genomen beslissingen.

ART. 21.

De Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, is stemgerechtigd noch in de Raden van beheer noch in de Algemene Raad van beheer.

ART. 22.

De leden van de Algemene Raad van beheer, van de Raden van beheer en van de Vaste Comité's ontvangen in die verschillende hoedanigheden hetzij een vaste vergoeding, hetzij presentiegeld, hetzij een vergoeding wegens verplaatsing, waarvan het bedrag bij Koninklijk besluit wordt vastgesteld.

SECTION 4.

**Du commissaire général,
des directeurs généraux.**

ART. 23.

Le commissaire général de l'Institut national belge de radiodiffusion appartient au personnel de cet établissement; il est nommé et révoqué par le Roi.

Il veille à l'application et à la coordination des règles administratives et financières qui régissent l'Institut.

Ses attributions comportent la surveillance et le contrôle administratifs et financiers.

A ces fins, il surveille l'exécution du budget de l'Institut; il contresigne tout engagement de dépense qui excède 20.000 francs, ainsi que tout acte d'engagement du personnel nommé soit à titre définitif, soit à titre temporaire, par les Conseils de gestion ou par les directeurs généraux. Le contreseing ne peut être refusé que pour cause de dépassement de crédit ou de recrutement hors cadre.

Il transmet les décisions des organes de gestion au Ministre qui a la radiodiffusion dans ses attributions.

Il veille à l'exécution des décisions prises par le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions et par les Conseils de gestion.

Dans l'exercice de ses fonctions, il jouit des pouvoirs d'investigation les plus étendus; à cet effet, il peut se faire communiquer tous documents et pièces quelconques.

ART. 24.

L'Institut national belge de radiodiffusion comprend deux directions générales, la direction générale des émissions en langue française, la direction générale des émissions en langue néerlandaise ainsi que des services administratifs et techniques communs à celles-ci.

Le collège des deux directeurs généraux administre les services communs selon les directives et sous l'autorité du Conseil général de gestion et de son Comité permanent.

ART. 25.

Les directeurs généraux sont nommés et révoqués par le Roi sur proposition du Conseil de gestion intéressé.

ART. 26.

Le commissaire général, les délégués permanents du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions, les directeurs généraux assistent aux séances du Conseil général.

AFDELING. 4.

**Van de commissaris-generaal,
van de directeurs-generaal.**

ART. 23.

De commissaris-generaal van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep behoort tot het personeel van die instelling; hij wordt benoemd en uit zijn ambt ontzet door de Koning.

Hij draagt zorg voor de toepassing en de ordening van de voor het Instituut geldende administratieve en financiële regelen.

Zijn bevoegdheden omvatten het toezicht en de controle op administratief en financieel gebied.

Te dien einde houdt hij toezicht op de uitvoering van de begroting van het Instituut, ondertekent hij mede alle vastlegging van uitgave die meer dan 20.000 frank bedraagt, evenals iedere akte van aanwerving van personeel dat door de Raden van beheer of door de directeurs-generaal hetzij vast, hetzij tijdelijk wordt benoemd. De medeondertekening kan slechts worden geweigerd wegens kredietoverschrijding of aanwerving buiten kader.

Hij maakt de beslissingen van de beheersorganen over aan de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort.

Hij waakt voor de uitvoering van de beslissingen genomen door de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, en door de Raden van beheer.

In de uitoefening van zijn ambt heeft hij de meest uitgebreide macht van onderzoek; te dien einde kan hij zich alle om 't even welke bescheiden en stukken doen voorleggen.

ART. 24.

Het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep bestaat uit twee algemene directies, de algemene directie van de uitzendingen in de Franse taal, de algemene directie van de uitzendingen in de Nederlandse taal, alsmede uit administratieve en technische diensten welke voor die directies gemeenschappelijk zijn.

Het college van de twee directeurs-generaal bestuurt de gemeenschappelijke diensten volgens de richtlijnen en onder het gezag van de Algemene Raad van beheer en van dezes Vast Comité.

ART. 25.

De directeurs-generaal worden benoemd en uit hun ambt ontzet door de Koning, op de voordracht van de betrokken Raad van beheer.

ART. 26.

De commissaris-generaal, de vaste afgevaardigden van de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, de directeurs-generaal wonen de vergaderingen bij

ral de gestion et du Comité permanent de cet organisme.

Le commissaire général assiste aux séances des Conseils de gestion et de leurs Comités permanents.

Les délégués permanents du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions assistent aux séances du Conseil de gestion et de son Comité permanent auprès desquels ils sont délégués.

Les directeurs généraux assistent aux séances du Conseil de gestion et de son Comité permanent à l'autorité desquels ils sont soumis.

Les personnes visées aux alinéas précédents ne prennent pas part au vote.

SECTION 5.

Du droit de veto et du pouvoir de tutelle.

ART. 27.

La tutelle générale sur les actes de l'Institut national belge de radiodiffusion appartient au Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions. Celui-ci peut suspendre l'exécution de toutes mesures ou décisions qu'il juge contraires aux lois ou arrêtés, à l'intérêt public ou qui sortent des attributions de l'Institut; il peut également s'opposer à ces mesures ou décisions.

La mesure ou la décision devient définitive si l'opposition n'intervient pas dans les trente jours à partir de la notification au Ministre qui a la radiodiffusion dans ses attributions.

En outre le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions peut à tout moment s'opposer à toutes mesures ou décisions qui sont contraires à l'intérêt public.

ART. 28.

Tout délégué du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions peut exercer son recours auprès de celui-ci contre toutes mesures ou décisions prises par le Conseil de gestion ou son Comité permanent auprès duquel il est accrédité qu'il juge contraires aux lois ou arrêtés, à l'intérêt public ou qui sortent des attributions de l'Institut national belge de radiodiffusion. Le collège des délégués du Ministre jouit des mêmes attributions à l'égard des mêmes mesures ou décisions prises par le Conseil général de gestion ou son Comité permanent.

Le recours est suspensif; il doit être exercé dans les quinze jours à partir du moment où le ou les délégués ont eu connaissance de la mesure ou de la décision.

ART. 29.

Les délégués visés à l'article 28 ne font partie ni des Conseils de gestion ni du personnel de l'Institut. Leur

van de Algemene Raad van beheer en van het Vast Comité van dat organisme.

De commissaris-generaal woont de vergaderingen bij van de Raden van beheer en van dezes Vaste Comité's.

De vaste afgevaardigden van de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, wonen de vergaderingen bij van de Raad van beheer en dezes Vast Comité waarbij zij afgevaardigd zijn.

De directeurs-generaal wonen de vergaderingen bij van de Raad van beheer en dezes Vast Comité onder wier gezag zij staan.

De in voorgaande alinea's bedoelde personen nemen geen deel aan de stemming.

AFDELING 5.

Van het vetorecht en van de bevoegdheid van toezicht.

ART. 27.

Het algemeen toezicht op de daden van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep rust op de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort. Deze kan de uitvoering schorsen van alle maatregelen of beslissingen die hij strijdig acht met de wetten of besluiten, met het openbaar belang of die buiten de bevoegdheid van het Instituut vallen; hij kan zich insgelijks tegen die maatregelen of beslissingen verzetten.

De maatregel of de beslissing wordt definitief indien geen verzet gemaakt wordt binnen dertig dagen te rekenen van de notificering aan de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort.

Buitendien kan de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, zich te allen tijde verzetten tegen alle maatregelen of beslissingen die strijdig zijn met het openbaar belang.

ART. 28.

Elk afgevaardigde van de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, kan bij deze beroep instellen tegen alle maatregelen of beslissingen, genomen door de Raad van beheer of dezes Vast Comité waarbij hij geaccrediteerd is en die hij strijdig acht met de wetten of besluiten, met het openbaar belang of die buiten de bevoegdheid van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep vallen. Het college der afgevaardigden van de Minister geniet dezelfde bevoegdheid ten aanzien van dezelfde maatregelen of beslissingen, genomen door de Algemene Raad van beheer of dezes Vast Comité.

Het beroep is opschorsend; het moet ingesteld worden binnen vijftien dagen te rekenen van het ogenblik waarop de afgevaardigde of afgevaardigden van de maatregel of de beslissing kennis hebben gekregen.

ART. 29.

De in artikel 26 bedoelde afgevaardigden maken deel uit noch van de Raden van beheer noch van het perso-

rémunération est fixée par arrêté royal; elle est à charge du Département qui a la radiodiffusion dans ses attributions.

SECTION 6.

Du personnel.

ART. 30.

A l'exception du commissaire général et des directeurs généraux de l'Institut national belge de radiodiffusion, les membres du personnel supérieur des directions générales des émissions françaises ou néerlandaises, dont les grades correspondent à ceux des agents de la première catégorie des administrations de l'Etat, sont nommés par le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions, sur proposition du Conseil de gestion de langue française ou du Conseil de gestion de langue néerlandaise, selon qu'il s'agit de fonctionnaires de langue française ou néerlandaise.

Les autres membres du personnel sont nommés, suivant qu'ils sont de langue française ou néerlandaise, par les Conseils de gestion de langue française ou néerlandaise, qui peuvent déléguer leurs pouvoirs aux directeurs généraux pour la nomination du personnel de l'Institut dont les grades correspondent à ceux des agents de la 4^e catégorie des Administrations de l'Etat.

Les membres du personnel supérieur des services communs dont les grades correspondent à ceux des agents de la première catégorie des administrations de l'Etat, sont nommés par le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions, sur proposition du Conseil général de gestion. Les autres agents des services communs sont nommés par le Conseil général de gestion, qui peut déléguer ses pouvoirs au collège des deux directeurs généraux pour la nomination du personnel de l'Institut national belge de radiodiffusion dont les grades correspondent à ceux des agents de la quatrième catégorie des administrations de l'Etat.

Dans la nomination du personnel des services communs de l'Institut il est observé un juste équilibre dans le nombre des emplois réservés aux candidats de chaque groupe linguistique conformément à l'article 9, paragraphe 4 de la loi du 28 juin 1932 relative à l'emploi des langues en matière administrative.

SECTION 7.

Dispositions d'ordre financier.

ART. 31.

Chaque année, l'Institut national belge de radiodiffusion établit, pour l'exercice suivant, un projet de budget de

neel van het Instituut. Hun bezoldiging wordt vastgesteld bij Koninklijk besluit; zij valt ten laste van het Departement waaronder de radio-omroep ressorteert.

AFDELING 6.

Van het personeel.

ART. 30.

De leden van het hoger personeel van de algemene directies van de uitzendingen in de Franse of in de Nederlandse taal, wier graden overeenstemmen met die van het personeel van de eerste categorie der Rijksbesturen, worden, met uitzondering van de commissaris-generaal en van de directeurs-generaal van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, door de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, benoemd op de voordracht van de Franssprekende Raad van beheer of van de Nederlandssprekende Raad van beheer, naargelang het Franssprekende of Nederlandssprekende ambtenaars geldt.

De andere leden van het personeel worden, naargelang zij Frans- of Nederlandssprekenden zijn, benoemd door de Frans- of de Nederlandssprekende Raad van beheer, welke hun bevoegdheid aan de directeurs-generaal mogen overdragen voor de benoeming van het personeel van het Instituut waarvan de graden overeenstemmen met die van het personeel van de vierde categorie der Rijksbesturen.

De leden van het hoger personeel der gemeenschappelijke diensten wier graad overeenstemt met die van de personeelsleden der eerste categorie van de Rijksbesturen, worden door de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, benoemd op de voordracht van de Algemene Raad van beheer. De andere personeelsleden van de gemeenschappelijke diensten worden benoemd door de Algemene Raad van beheer, die aan het college van de twee directeurs-generaal zijn bevoegdheid kan overdragen voor de benoeming van het personeel van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, waarvan de graden overeenstemmen met die van de personeelsleden der vierde categorie van de Rijksbesturen.

Bij de benoeming van het personeel der gemeenschappelijke diensten van het Instituut wordt, overeenkomstig artikel 9, paragraaf 4, der wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken, een passend evenwicht in acht genomen bij het vaststellen van het getal der betrekkingen die aan de kandidaten van elke taalgroep worden voorbehouden.

AFDELING 7.

Bepalingen van financiële aard.

ART. 31.

Ieder jaar maakt het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep voor het volgende dienstjaar een ontwerp

recettes et de dépenses qui est soumis à l'approbation du Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions et du Ministre ayant le budget dans ses attributions. Le Ministre dépose ce projet sur le bureau des Chambres législatives au plus tard le 15 octobre précédant l'exercice auquel se rapporte ledit projet.

A défaut d'être voté le premier janvier de l'année de gestion, le budget est considéré comme adopté par les Chambres législatives.

Au budget soumis à l'approbation ministérielle sont annexées comme pièces justificatives, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport relatifs à la gestion de l'exercice pénultième ainsi que la dernière situation mensuelle de la gestion de l'exercice en cours au moment du dépôt.

ART. 32.

L'Institut national belge de radiodiffusion tient une comptabilité en partie double. Il arrête au 31 décembre ses bilan et compte de profits et pertes, qui sont soumis dans un délai de deux mois à la vérification du collège des réviseurs prévu à l'article 33.

Dans les cinq mois qui suivent la clôture de l'exercice, le collège des réviseurs soumet au Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions, les comptes annuels ainsi que toutes les pièces justificatives et ses observations.

Le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions dépose sur le bureau des Chambres législatives avant le 15 octobre de chaque année, le bilan et le compte de profits et pertes, les observations du collège des réviseurs ainsi que le rapport annuel sur l'activité de l'Institut.

Ces documents sont publiés au *Moniteur belge* par les soins du Ministre qui a la radiodiffusion dans ses attributions.

ART. 33.

Les comptes arrêtés au 31 décembre sont vérifiés par un collège de trois réviseurs, nommés par la Cour des Comptes, révoqués par elle et soumis à son contrôle.

Le mandat de réviseur est de six ans. Il est renouvelable.

En cas de vacance, la Cour des Comptes nomme le membre nouveau, chargé d'achever le mandat de celui qu'il remplace.

La limite d'âge des réviseurs, nonobstant la durée du mandat en cours, est fixée à 67 ans. Toutefois, le réviseur qui a atteint l'âge de 67 ans, peut demander des prorogations de son mandat pour trois termes d'une année au plus. Sur proposition de la Cour des Comptes, la première prorogation est accordée par arrêté royal et les prorogations ultérieures par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres.

Les réviseurs ont un droit illimité de surveillance et de

van begroting van ontvangsten en uitgaven op, dat de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, en de Minister, tot wiens bevoegdheid de begroting behoort, ter goedkeuring wordt voorgelegd. De Minister dient dat ontwerp bij de Wetgevende Kamers in, uiterlijk op 15 October vóór het dienstjaar waarop bedoeld ontwerp betrekking heeft.

Zo de begroting niet op 1 Januari van het dienstjaar goedgekeurd is, wordt zij beschouwd als zijnde door de Wetgevende Kamers aangenomen.

Bij de aan de Minister ter goedkeuring voorgelegde begroting worden als rechtvaardigingsstukken gevoegd: de balans, de winst- en verliesrekening, het verslag over het beheer van het voorlaatste dienstjaar, alsook de jongste maandstaat van het op het ogenblik van de voorlegging van het beheer lopend dienstjaar.

ART. 32.

Het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep legt een dubbelboekhouding aan. Het sluit zijn balans en winst- en verliesrekening af op 31 December; deze worden binnen een termijn van twee maanden ter verificatie voorgelegd aan het bij artikel 33 voorzien college der revisoren.

Binnen vijf maanden na de sluiting van het dienstjaar, legt het college der revisoren de jaarlijkse rekeningen met al de verantwoordingsstukken en zijn opmerkingen voor aan de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort.

Door de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, worden vóór 15 October van elk jaar de balans en de winst- en verliesrekening, de opmerkingen van het college der revisoren, alsmede het jaarlijks verslag over de bedrijvigheid van het Instituut bij de Wetgevende Kamers ingediend.

Die bescheiden worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt door de zorg van de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort.

ART. 33.

De op 31 December afgesloten rekeningen worden nagezien door een college van drie revisoren, die door het Rekenhof benoemd en uit hun ambt ontzet worden en onder dezes controle staan.

Het mandaat van revisor duurt zes jaar. Het is hernieuwbaar.

In geval van vacature benoemt het Rekenhof het nieuw lid dat er mee belast is het mandaat van degene die hij vervangt te voleindigen.

De leeftijdsgrens der revisoren is vastgesteld op 67 jaar, onaan gezien de duur van het lopend mandaat. De revisor, die de leeftijd van 67 jaar bereikt, kan echter verlengingen van zijn mandaat aanvragen voor drie termijnen van ten hoogste één jaar. De eerste verlenging wordt, op voorstel van het Rekenhof, verleend bij Koninklijk besluit en de verdere verlengingen, bij Koninklijk besluit genomen op advies van de in Raad vergaderde Ministers.

De revisoren hebben een onbeperkt recht van toezicht

contrôle de toutes les opérations comptables de l'Institut national belge de radiodiffusion, sans toutefois qu'ils puissent s'immiscer dans la gestion proprement dite.

Ils peuvent en tout temps prendre connaissance sur place des livres, des pièces comptables, de la correspondance, des procès-verbaux et de toutes autres écritures de l'Institut.

Les comptes de l'Institut auxquels sont jointes les observations des réviseurs sont, en outre, soumis annuellement au contrôle de la Cour des Comptes.

ART. 34.

L'Institut national belge de radiodiffusion a pour ressources :

1) le montant des dons et legs faits en sa faveur avec autorisation et approbation du Roi;

2) les emprunts qu'il pourrait contracter — notamment par voie d'émission d'obligations — moyennant l'autorisation du Gouvernement. L'Etat garantira dans la limite de 100.000.000 de francs (cent millions) de capital emprunté, l'intérêt et l'amortissement des emprunts que l'Institut pourrait contracter, suivant des clauses et conditions qui seront déterminées par arrêté royal;

3) une subvention annuelle dont le montant est fixé par le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions et qui ne peut excéder le produit des recettes fournies par la redevance annuelle prélevée par l'Etat sur les appareils récepteurs de radiodiffusion, déduction faite des frais réels de perception de la redevance et de police de l'éther;

4) une somme équivalant au produit des recettes fournies par l'impôt perçu par l'Etat sur le prix de gros des tubes électroniques et autres appareils similaires servant à la détection ou à l'amplification des signaux utilisables dans les appareils récepteurs radio-électriques, les cristaux de galène ou autres étant exceptés;

5) les subventions que lui accorderaient les pouvoirs et établissements publics;

6) les recettes qu'il réaliserait par ses publications ou à l'occasion de contrats qui seraient conclus dans les limites de l'activité de l'Institut.

ART. 35.

Les transferts et dépassements de crédits dans le cadre du budget arrêté, doivent être autorisés par le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions. Ils sont transmis au Ministre ayant le budget dans ses attributions au moment de l'élaboration des feuillets d'ajustements budgétaires. Ils font l'objet d'un relevé récapitulatif communiqué aux Chambres législatives par le Ministre ayant la radiodiffusion dans ses attributions, en même temps que le bilan et le compte de profits et pertes. Ce relevé est publié au *Moniteur belge*.

en controle op al de boekhoudingsverrichtingen van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, zonder zich echter in het eigenlijk beheer te mogen mengen.

Zij mogen te allen tijde ter plaatse kennis nemen van de boeken, de verantwoordingsstukken, de briefwisseling, de processen-verbaal en alle andere schrifturen van het Instituut.

De rekeningen van het Instituut worden, buitendien, samen met de opmerkingen der revisoren, jaarlijks ter controle aan het Rekenhof voorgelegd.

ART. 34.

Het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep heeft als inkomsten :

1) het bedrag van de giften en legaten te zijnen gunste, mits machtiging van en goedkeuring door de Koning;

2) de leningen die het mocht aangaan — inzonderheid door uitgifte van obligatiën —, mits machtiging van de Regering. De Staat waarborgt tot 100.000.000 frank (honderd miljoen) geleend kapitaal, de interest en de aflossing van de leningen welke het Instituut mocht aangaan, volgens bij Koninklijk besluit vast te stellen bepalingen en voorwaarden;

3) een jaarlijkse toelage waarvan het bedrag door de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, bepaald wordt en die niet hoger mag belopen dan de opbrengst van de ontvangsten uit hoofde van de jaarlijkse taks welke door de Staat op de radio-ontvangtoestellen wordt geheven, na aftrek van de werkelijke kosten van invordering van de taks en van de politie van de aether;

4) een som gelijk aan de opbrengst van de ontvangsten uit hoofde van de belasting welke door de Staat geheven wordt op de groothandelprijzen der electronenbuizen en andere dergelijke toestellen voor het detecteren of het versterken van de seinen welke in de radio-electrische ontvangtoestellen kunnen gebruikt worden, met uitzondering van de loodglans- of andere kristallen;

5) de toelagen welke er door de openbare besturen en inrichtingen mochten aan verleend worden;

6) de ontvangsten welke het mocht verwezenlijken door zijn publicaties of naar aanleiding van contracten die binnen de perken van de bedrijvigheid van het Instituut mochten gesloten worden.

ART. 35.

Kredietoverdrachten of overschrijvingen binnen het kader van de vastgestelde begroting moeten toegelaten worden door de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort. Zij worden aan de Minister, tot wiens bevoegdheid de begroting behoort, overgezonden op het oogenblik dat de lijsten tot aanpassing van de begroting opgemaakt worden. Zij worden opgenomen in een verzamelaarsstaat, die door de Minister, tot wiens bevoegdheid de radio-omroep behoort, aan de Wetgevende Kamers wordt medegedeeld terzelfdertijd als de balans en de winst- en verliesrekening. Die staat wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

ART. 36.

Tout comptable de l'Institut national belge de radio-diffusion est soumis à l'obligation du cautionnement dont le montant est déterminé par le Ministre des Finances, conformément aux lois des 15 mai 1846, article 8, sur la comptabilité de l'Etat et du 7 mai 1912, article premier, concernant les cautionnements des comptables de l'Etat.

En outre, le Trésor public a privilège sur les biens des comptables de l'Institut conformément aux lois des 5-15 septembre 1807 relative aux droits du Trésor sur les biens des comptables, du 15 mai 1846, article 9, sur la comptabilité de l'Etat, et du 16 décembre 1851, article 15, sur la révision du régime hypothécaire formant le Titre XVIII du Livre III du Code Civil.

Les comptables de l'Institut sont justiciables de la Cour des Comptes. Ils sont soumis aux dispositions des articles 10 et 11 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, modifiée par les lois des 8 avril 1857, 28 décembre 1867, 20 juillet 1921, 13 juillet 1930, 9 avril 1935 et les arrêtés royaux du 14 août 1933, n° 34 du 13 novembre 1934 et n° 150 du 18 mars 1935, ainsi qu'aux dispositions des articles 7 à 9 et 10 à 13 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des Comptes, modifiée par les lois des 4 juin 1921, 20 juillet 1921, 13 juillet 1930 et l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934.

ART. 37.

L'Inspection des Finances exerce sa mission auprès de l'Institut national belge de radiodiffusion suivant des modalités qui sont déterminées par arrêté royal.

CHAPITRE V.

DISPOSITION TRANSITOIRE.

ART. 38.

Jusqu'au moment où les organes de gestion prévus au Chapitre IV, Sections 2 et 3 de la présente loi seront à même de remplir leur mission, l'Institut national belge de radiodiffusion continue à être géré par son Conseil de gestion et par son Comité permanent, conformément aux dispositions des articles 5, 6 et 7 de la loi du 18 juin 1930 et de l'article 4, alinéas 1 et 2, de l'arrêté-loi du 14 septembre 1945, relatif au statut de l'Institut et ses comptes seront vérifiés par le Comité de surveillance prévu à l'article 8 de ladite loi.

Par dérogation à l'article 4, alinéa 3, de l'arrêté-loi précité, le mandat de tous les membres du Conseil de gestion est prorogé jusqu'à l'époque fixée par l'alinéa précité.

ART. 36.

Ieder rekenplichtige van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep is verplicht een borgtocht, waarvan het bedrag door de Minister van Financiën bepaald wordt, te storten, overeenkomstig de wetten van 15 Mei 1846, artikel 8, op 's Rijks comptabiliteit en van 7 Mei 1912, artikel één, betreffende de borgstellingen der Staatsrekenplichtigen.

De openbare Schatkist heeft buitendien voorrecht op de goederen van de rekenplichtigen van het Instituut, overeenkomstig de wetten van 5-15 September 1807, betreffende de rechten van de Schatkist op de goederen der rekenplichtigen, van 15 Mei 1846, artikel 9, op 's Rijks comptabiliteit, en van 16 December 1851, artikel 15, op de herziening van het hypotheccair stelsel, die Titel XVIII van Boek III van het Burgerlijk Wetboek vormt.

De rekenplichtigen van het Instituut zijn rekening en verantwoording verschuldigd aan het Rekenhof. Op hen zijn toepasselijk de bepalingen van artikelen 10 en 11 van de wet van 15 Mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, gewijzigd bij de wetten van 8 April 1857, 28 December 1867, 20 Juli 1921, 13 Juli 1930, 9 April 1935 en de Koninklijke besluiten van 14 Augustus 1933, n° 34 van 13 November 1934 en n° 150 van 18 Maart 1935, alsmede de bepalingen van artikelen 7 tot 9 en 10 tot 13 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, gewijzigd bij de wetten van 4 Juni 1921, 20 Juli 1921, 13 Juli 1930 en het Koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934.

ART. 37.

De Inspectie van Financiën vervult haar opdracht bij het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, overeenkomstig modaliteiten die bij Koninklijk besluit worden bepaald.

HOOFDSTUK V.

OVERGANGSBEPALING.

ART. 38.

Totdat de in Hoofdstuk IV, afdelingen 2 en 3, van deze wet voorziene beheersorganen hun opdracht zullen kunnen vervullen, wordt het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep voort beheerd door zijn Raad van beheer en door zijn Vast Comité, overeenkomstig de bepalingen van artikelen 5, 6 en 7 van de wet van 18 Juni 1930 en van artikel 4, alinea's 1 en 2, van de besluitwet van 14 September 1945 betreffende het statuut van het Instituut, en worden zijn rekeningen nagezien door het bij artikel 8 van voormelde wet voorzien Comité van toezicht.

In afwijking van artikel 4, alinea 3, van voormelde wet, wordt het mandaat van al de leden van de Raad van beheer verlengd tot op bij de vorige alinea bepaald tijdstip.

CHAPITRE VI.

DISPOSITIONS DIVERSES.

ART. 39.

En cas de dissolution de l'Institut national belge de radiodiffusion, il est procédé à sa liquidation. L'Etat reprend l'actif à charge de supporter le passif.

ART. 40.

L'Institut national belge de radiodiffusion est assimilé à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes. Il est exempt de toutes taxes rémunératoires.

ART. 41.

Sous réserve de l'application de la disposition transitoire prévue à l'article 38 de la présente loi, la loi du 18 juin 1930 sur la fondation de l'Institut national belge de radiodiffusion et l'arrêté-loi du 14 septembre 1945 relatif au statut de l'Institut sont abrogés.

ART. 42.

Le Roi prendra les arrêtés complémentaires nécessaires pour assurer l'exécution de la présente loi.

ART. 43.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} mars 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Communications,

HOOFDSTUK VI.

ALLERHANDE BEPALINGEN.

ART. 39.

In geval van ontbinding van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep, wordt overgegaan tot de liquidatie. De Staat neemt het actief over, onder beding van het passief te dragen.

ART. 40.

Het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep is met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten betreffende de taksen en rechtstreekse belastingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten. Het is vrijgesteld van alle retributiebepalingen.

ART. 41.

De wet van 18 Juni 1930 betreffende de stichting van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep en de besluitwet van 14 September 1945 betreffende het statuut van het Instituut worden ingetrokken, onder voorbehoud van de toepassing van de bij artikel 38 van deze wet voorziene overgangsbepaling.

ART. 42.

De aanvullende besluiten die nodig zijn om de uitvoering van deze wet te verzekeren, zullen genomen worden door de Koning.

ART. 43.

Deze wet treedt in werking de dag dat zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 1^{ste} Maart 1949.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Verkeerswezen,

A. VAN ACKER.